

1 ponedjeljak, 04.04.2005.  
2 [Otvorena sednica]  
3 [Optuženi je ušao u sudnicu]  
4 ... Početak u 09.12h  
5 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite, molim.  
6 Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zaseda.  
7 Izvolite sjesti.  
8 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Molim tajnicu da najavi predmet.  
9 GĐA TAJNICA: [simultani prevod] Dobro jutro, časni Sude. Ovo je predmet  
10 *IT-00-39-T, Tužilac protiv Momčila Krajišnika.*  
11 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Hvala tajnici.  
12 Vijeće je malo zbunjeno, gospodine Tieger, time kako Tužilaštvo  
13 funkcioniра u ovom trenutku. U petak smo dobili poruku prije 17h da bi se  
14 trebali pripremiti da donesemo što smo i napravili, a nismo pronašli materijal,  
15 pobrinuli se da sve bude na mjestu jer na ovaj način možemo spasiti, kao što  
16 rekoh, pola šume. Međutim, danas ujutru, u 09.05h kada smo trebali početi u  
17 09.00h, dobili smo poruku... Ustvari moram reći da smo mi ovo dobili tek u  
18 09.00h, ali je poslato u 3 sata po noći. "Molim da zanemarite zahtjev od prošlog  
19 petka da sekretarice sudaca donesu registratore". Naravno, sav je taj posao već  
20 bio obavljen i mi smo počeli 15 minuta prekasno. Vijeće nije zadovoljno s tom  
21 situacijom.  
22 Izvolite, gospodine Tieger.  
23 G. TIEGER: [simultani prevod] Da, časni Sude... ni Tužilaštvo nije baš  
24 zadovoljno cijelom ovom situacijom. Žao mi je zbog problema.  
25 Ja se nadam da Vam je jasno da radimo po istom načelu: pokušavamo da  
26  
27  
28  
29  
30

1 uštedimo nepotrebno trošenje truda i papira. Nažalost, tokom prenošenja ove  
2 poruke došlo je do određenog sporazuma i dokumenti doista jesu bili isprintani.  
3 A sad kad se to jednom dogodilo, a ja ću preuzeti odgovornost za tu grešku, onda  
4 se činilo da nema smisla da imamo te dokumente ovdje u sudnici, a da ih i Vijeće  
5 također mora donositi. Očito nismo uštedili da vremenu, ali, evo, sad bar sam  
6 obavijestio Vijeće.

7 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Dobro. Sad ste nas to obavijestili, ali  
8 da sad više ne gubimo vrijeme, recite da li ste spremni da pozovete sljedećeg  
9 svjedoka, gospodine Tieger?

10 G. TIEGER: [simultani prevod] Da, časni Sude. Sljedeći svjedok  
11 Tužilaštva biti će gospodin Milan Trbojevića.

12 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ne znam je li Trbojević ili je  
13 Trbojević.

14 G. TIEGER: [simultani prevod] Ja imam isti problem.

15 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Možda da poslušamo svjedoka, pa ćemo  
16 saznati.

17 G. STEWART [simultani prevod] Gospođa Čmerić uvijek kaže Trbojević, a ja  
18 se s njom ne sporim oko izgovora imena na srpskom.

19 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da, ja sam postavio to pitanje zato što  
20 je gospodin Tieger rekao Trbojević, a meni se čini da je Trbojević.

21 G. TIEGER: [simultani prevod] Časni Sude, prije nego što uđe svjedok,  
22 želim samo napomenuti da on dolazi pod istim okolnostima, da tako kažem, kao i  
23 oni svjedoci s kojima smo radili ranije, kojima je sud izrekao ono upozorenje.

24

25

26

27

28

29

30

1 Ja nemam ništa dodati. Samo želim napomenuti i tu činjenicu.

2 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da, sad kada gledam na koji je način  
3 vođen s njim razgovor, što mu je rečeno, to je bilo malo drugačije. On nije imao  
4 nikakvu obavezu da odgovara. Međutim, ovdje... ja ću se pobrinuti za to.

5 [Svedok je ušao u sudnicu]

6 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Dobro jutro, gospodine Trbojeviću. Prije  
7 nego što počnete svjedočiti u ovoj sudnici, prema Pravilniku o postupku i  
8 dokazima morate dati svečanu izjavu da ćete govoriti istinu, cijelu istinu i  
9 ništa osim istine.

10 Poslužiteljica će Vam dati tekst te svečane izjave i ja ću Vas zamoliti  
11 da je pročitate naglas.

12 SVEDOK: Dobro jutro, časni Sude.

13 SVEDOK: MILAN TRBOJEVIĆ

14 SVEDOK: Svečano izjavljujem da ću govoriti istinu, cijelu istinu i ništa  
15 osim istine.

16 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Hvala Vam. Izvolite sjesti, gospodine  
17 Trbojeviću.

18 Gospodine Trbojeviću, prije nego što počne ispitivanje, zamolit ću Vas  
19 da uzmete na znanje činjenicu da biste Vi mogli imati prigovora na odgovaranje  
20 na neko od pitanja u koje bi odgovor mogao biti inkriminirajući po vas lično.  
21 Pod tim okolnostima mi Vas ne možemo natjerati da na pitanje odgovorite. To  
22 jest, mi Vas možemo primorati da odgovorite na pitanje, ali ako Vas budemo  
23 primorali da na taj način odgovorite na pitanje, onda Vaš odgovor ne može biti  
24 korišten kao dokazni materijal u nekom kasnijem postupku protiv Vas, osim u  
25 slučaju da budete lažno svjedočili.

26

27

28

29

30

1 Dakle, nadam se da to sve razumijete s obzirom da sam vidio da ste Vi  
2 advokat po zanimanju i razumijete značaj ovog pravila.

3 SVEDOK: Razumijem. Hvala lijepo.

4 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Tieger, možete početi.

5 G. TIEGER: [simultani prevod] Hvala, časni Sude.

6 Ispituje g. Tieger:

7 [Tužilac ispituje putem prevodioca]

8 P: Dobro jutro, gospodine Trbojević.

9 O: Dobro jutro.

10 P: Još se nismo upoznali. Ja se zovem Alan Tieger i sam predstavnik  
11 Ureda tužilaštva. Htio bih da počnemo tako što ću Vijeću dati neke osnovne  
12 podatka o Vama, o Vašem stručnom obrazovanju, kao i političkom životu.

13 Kao prvo, gospodine, koliko sam shvatio Vi ste u gimnaziju išli u Jajcu,  
14 da ste završili 1962. školovanje u srednjoj školi. Je li to točno?

15 O: Točno je.

16 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Trbojeviću, ja ne znam što to  
17 imate te papire, međutim ako smatrate... da li nešto piše na tome?

18 SVEDOK: Samo čisti /nerazgovetno/...

19 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu, u redu. Nisam mogao odavde  
20 vidjeti. Vi imate dozvolu... Ne, ne smijete se koristiti nikakvim papirima da se  
21 podsjetite.

22 Hvala.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. TIEGER: [simultani prevod]  
2 P: Nakon toga, koliko sam ja shvatio, Vi ste diplomirali pravo u  
3 Sarajevu 1966. godine. Je li to točno?  
4 O: Tako je.  
5 P: Zatim ste bili sudac u Sarajevu, u period od 1997. /sic/, prvo na  
6 Osnovnom sudu, a zatim na Okružnom sudu gdje ste radili do oktobra 1990.  
7 O: Bio sam sudija od početka 1977. do pred kraj 1990.  
8 P: I u tom svojstvu ste bili na Osnovnom, a kasnije i na Okružnom sudu?  
9 O: Da.  
10 P: U oktobru 1990. počeli ste raditi kao advokat?  
11 O: Tako je.  
12 P: 1990. godine, kao što svi znamo, došlo je do izbora, nacionalnih  
13 izbora u Bosni i Hercegovini. Jeste li se u to vrijeme uključili u politički  
14 život i da li ste bili izabrani za zastupnika u Skupštini Bosne i Hercegovine?  
15 O: Izabran sam za narodnog poslanika u Skupštini... Narodnoj skupštini  
16 Bosne i Hercegovine na listi Srpske demokratske stranke, bez političkog  
17 angažovanja, jer je u to vrijeme bilo dozvoljeno da vanstranački kandidati,  
18 potpisujući izjavu da su saglasni da ih stranka stavi na svoju listu, mogli su  
19 postati kandidati na izborima. Ja sam kao sasvim slobodni strelac se saglasio da  
20 me stave na listu i tako postao poslanik u Skupštini.  
21 P: Hvala. Prije toga ste Vi bili član Komunističke stranke koju ste  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 napustili nakon 14. kongresa kada je došlo do raspada te stranke?

2 O: Tačno.

3 P: A da se sad ukratko pozabavimo nekima od položaja na kojima ste bili  
4 u periodu nakon što ste izabrani za poslanika u Skupštini. Nakon osnivanja  
5 organa vlasti, tadašnje Srpske Republike Bosne i Hercegovine koja je kasnije  
6 postala Republika Srpska, da li ste bili izabrani, tj. imenovani na mjesto  
7 zamjenika premijera?

8 O: Tako je.

9 P: Samo ukratko: koliko dugo ste bili na tom položaju i na kojim ste  
10 položajima, ako ste bili na nekim položajima, bili kasnije?

11 O: Pa, ja sam na Pale došao 20. maja, čini mi se, 1992. godine. i u  
12 razgovoru sa tadašnjim predsjednikom Vlade tadašnje Srpske Republike Bosne i  
13 Hercegovine se dogovorio da me on predloži da budem njegov zamjenik. Ta je  
14 procedura završena negdje početkom juna kad je - da li predsjednik u ime  
15 Skupštine ili Skupština - izvršila je to imenovanje moje na funkciju zamjenika  
16 predsjednika Vlade.

17 Ta vlada je pala 24. novembra 1992. godine ostavkom predsjednika Đerića  
18 i ostala na dužnosti do, negdje, iza sredine januara 1993. godine kad je  
19 novoizabrana Vlada preuzela funkciju. To je period u Vladi.

20 U drugoj Vladi kojom je predsedavao doktor Vladimir Lukić od januara  
21 1993. ja sam imao funkciju savetnika predsjednika Vlade, i ta Vlada je trajala  
22 negdje do augusta 1994. godine. Nakon toga više nisam imao nikakvih funkcija u  
23 Vladi.

24

25

26

27

28

29

30

1           A uporedo s funkcijama u Vladi bio sam narodni poslanik do, čini mi se,  
2 ljeta 1994. godine kad sam isključen iz Skupštine odlukom Srpske demokratske  
3 stranke da mi povuče mandat, što je bilo u neskladu s postojećim zakonom, u  
4 neskladu sa novim zakonom i tako dalje, i tako dalje. Ali time sam završio i  
5 neke aktivnosti u Narodnoj skupštini.

6           P: Hvala Vam. Samo da nešto razjasnim, to je nešto što Vijeće dobro zna,  
7 ali možda bolje da bude jasnije u zapisnik. Pitat ću Vijeće. Kada kažete da  
8 niste bili na položajima u Vladi nakon augusta 1994., ja sam to shvatio da to  
9 znači da više niste bili na položaju u onom odjelu vlasti koji bi se zvao Vlada,  
10 za razliku od onog dijela organa vlasti koji su, recimo, bismo mogli reći  
11 Skupština ili Predsjedništvo. Da li je to ono što ste htjeli reći?

12           O: Da. Funkcija u Vladi je prestala funkcionisanjem Vlade profesora  
13 Lukića, a funkcionisanje moje kao narodnog poslanika je trajalo i dalje do... do  
14 razrješenja u Narodnoj skupštini.

15           P: Želio bih sada skrenuti Vašu pažnju na period nakon što ste počeli  
16 raditi kao poslanik u Skupštini Bosne i Hercegovine kao poslanik SDS-a i nakon  
17 izbijanja sukoba. Dakle, u vrijeme dok ste bili poslanik u Skupštini, da li ste  
18 surađivali sa članovima rukovodstva SDS-a?

19           O: Dok je još bila cjelovita Skupština Bosne i Hercegovine, formirana je  
20 ustavna komisija, ako je to tačan naziv, ali komisije koja je trebala da radi na  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 izmjenama Ustava i tako dalje. Ja sam ispred kluba srpskih poslanika bio član te  
2 komisije. Predsednik te komisije je bio predsednik Skupštine, gospodin Momčilo  
3 Krajišnik. I po našem nekom dogovoru sam ja najčešće njega zamjenjivao na tom  
4 sjednicama ustavne komisije Bosne i Hercegovine u vrijeme kad je trebalo ići na  
5 neki zajednički sastanak u Beograd. To je još vrijeme kad se sastaje i ustavna  
6 komisije Jugoslavije u kojoj učestvuju i predstavnici Zagreba i ostalih  
7 republika. A kad o ne može zbog obaveza u Sarajevu, idem ja mjesto njega i kao  
8 prirodno, saradnja je normalno postojala.

9 Kad smo se našli na Palama, kad su počela ratna dejstva, onda smo,  
10 naravno, bili prvo svi tu na... na... na... maltene na gomili u jednom... jednom  
11 objektu u kome nije bilo uslova ni za smještaj ni za rad svih nas. Ali... ali su  
12 se neki sastanci održavali svakodnevno u kojima je bilo prisutno sve ono što se  
13 u tom momentu nalazilo tu prisutno. Neko od rukovodilaca je iz Predsedništva...  
14 je li sad taj Krajišnik kao predsednik Skupštine bivao tu kao domaćin prosto i  
15 kad je bio Karadžić, kad je bio Koljević, kad je bio jedan, dva, tri ili  
16 nekolicina ministara... Tih nekih sastanaka je bilo, šta ja znam, maltene  
17 svakodnevno. Dakle, to su te aktivnosti, to je ta neka saradnja. To je neki  
18 zajednički život u... u... u... prelasku iz mirnodopskog u ratno stanja u kojem  
19 čovjek još ne zna ni... ni gdje mu je porodica, ni gdje mu je torba putna, ni...  
20 nit'... Znete. Dakle, jedan zajednički život je bio u tim uslovima na Palama.

21 P: Hvala, gospodine. Da se vratimo trenutno na onaj period pre  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 izbijanja rata. Hteo bih sada da pustim nekoliko presretnutih telefonskih  
2 razgovora i da zamolim da ih nakratko prokomentarišete.

3 G. TIEGER: [simultani prevod] No, najpre, časni Sude, hteo bih samo da  
4 podelim ove registratore i da im se dodeli broj dokaznog predmeta.

5 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Predstavnik Sekretarijata.

6 SEKRETAR: [simultani prevod] Registratori koji su pod oznakom 114 dobiće  
7 broj kao dokazni predmet Tužilaštva P583.

8 G. STEWART [simultani prevod] Samo bih hteo da pitam, ukoliko to ne  
9 iziskuje previše rada i vremena, zamolio bih da dobijemo *hyperlink* verziju ovih  
10 predmeta pod 114.

11 G. TIEGER: [simultani prevod] Vrlo rado ću to učiniti bude li tehnički  
12 moguće, ali moram prethodno da proverim pre nego što Vam mogu dati definitivni  
13 odgovor, ali ću vrlo rado to učiniti.

14 G. STEWART [simultani prevod] Hvala.

15 G. TIEGER: [simultani prevod]

16 P: Gospodine Trbojeviću, najpre bih Vas zamolio da poslušate ovaj  
17 telefonski razgovor od 14. avgusta 1991. godine. Mislim da ćemo imati dva  
18 inserta. Jedan je nešto duži, a jedan kraći. Mislim da ćemo ih čuti jedan za  
19 drugim.

20 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da li se transkripti ovih razgovora mogu  
21 naći u ovim registratorima?

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. TIEGER: [simultani prevod] To je pod tabulatorom 68, časni Sude.  
2 Prvi insert počeće sa početka ovog presretnutog razgovora.  
3 [Sluša se presretnuti razgovor]  
4 /nedostaje simultani prevod/  
5 G. TIEGER: [simultani prevod] Možemo li zaustaviti sada ovaj snimak?  
6 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Kada slušam na francuskom kanalu, primam  
7 francuski prevod, no ne čujem ništa na engleskom.  
8 G. TIEGER: [simultani prevod] Gospodin Trbojević, mislim da je također  
9 rekao da nema prevod.  
10 SVEDOK: Ja nemam prevod. Ja nemam prijevod.  
11 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Pa, vi treba da čujete original. Molim  
12 samo da poslužitelj to proveriti.  
13 Čujete li to?  
14 SVEDOK: Ja sam nešto čuo, ali telefonski razgovor - čujem prevod na  
15 engleski.  
16 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Mora da je došlo do zbrke u  
17 kanalima jer mi smo slušali original na B/H/S-u, a svedok koji je trebalo to da  
18 čuje na B/H/S-u je izgleda čuo prevod.  
19 Molim da ponovo pustimo ovo.  
20 G. TIEGER: [simultani prevod]  
21 P: Gospodine Trbojeviću, mi ćemo sada pustiti ovaj snimak od početka.  
22 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Trbojeviću, ukoliko ne čujete  
23 ovo na B/H/S-u, molim Vas, recite mi to.  
24 [Sluša se presretnuti razgovor]  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 Radovan Karadžić: Da.

2 Momčilo Krajišnik: Zdravo..

3 Radovan Karadžić: Zdravo. Gde si?

4 Evo, sad sam ja ušo.

5 Radovan Karadžić: Šta radiš?

6 Radovan Karadžić: Evo, sad sam ja ušô.

7 Momčilo Krajišnik: Radiš?

8 Radovan Karadžić: Evo sad sam ušo, neke ljude vidô i tako.

9 Momčilo Krajišnik: Evo, /nerazgovetno/ cijeli dan sam ovde. Svašta

10 nešto. Jebi ga.

11 Radovan Karadžić: Jesi još na poslu?

12 Momčilo Krajišnik: Jesam.

13 Radovan Karadžić: Bogami, tvoja njiva je sad drugačija.

14 Momčilo Krajišnik: Ja. [smeh]

15 Radovan Karadžić: Nekad si išô ranije na spavanje.

16 Momčilo Krajišnik: Nema moje njive. Ne znam ni šta, ni kol'ko imam ni

17 svinja ni krava. Alo?

18 Radovan Karadžić: Alo.

19 Momčilo Krajišnik: Reko' ni krava ni svinja ne znam kol'ko ima.

20 Radovan Karadžić: Bog to pazi.

21 Momčilo Krajišnik: A... nadam se. Šta radiš ti?

22 Radovan Karadžić: /nerazgovetno/ ... ti mi pripazi ovu državu, onaj...

23 Momčilo Krajišnik: Držim je ja, a drugi ovdje konkurišu??? Ha, ha, ha.

24 Radovan Karadžić: Da, da.

25

26

27

28

29

30

- 1 Momčilo Krajišnik: Radovane?
- 2 Radovan Karadžić: Molim?
- 3 Momčilo Krajišnik: Danas je bilo Predsedništvo, znaš.
- 4 Radovan Karadžić: Aha.
- 5 Momčilo Krajišnik: I to donijelo odluke neke. Ja ne znam, mislim da  
6 nešto nisu shvatili. Ja sam gledao onu platformu malo. Ja mislim da...da ono  
7 nije dobro.
- 8 Radovan Karadžić: Jesu li ovo, naši su to...
- 9 Momčilo Krajišnik: Ne, ja ne znam ni šta su radili, mislim da su oni to,  
10 nisu se dobro snašli, razumjeli. Nemam pojma šta ćemo radit. Vjeruj ti meni,  
11 ovaj... u platformi je to Bosna i Hercegovina je suverena država. To će, bojim  
12 se ja, bit tako nekad skandal i biće problema, Jugoslavije nema niđe. Gore dva  
13 puta, tri puta, pet puta nego što je išta dosad ponuđeno.
- 14 Radovan Karadžić: A, ništa. Onda će imati raspad Bosne i Hercegovine.
- 15 Momčilo Krajišnik: Da ti kažem, da ne bi učestvovao ni u raspadu,  
16 ovaj... jer to je naopako. Nama nije potreban. Mislim da... da bi dobro bilo  
17 da... da, onaj, da malo se... da kažem konsultovati sa onim našima od gore. Ja  
18 ne znam šta su oni to donijeli.
- 19 Radovan Karadžić: Da. Da.
- 20 Momčilo Krajišnik: Ja mislim da to naši...
- 21 Radovan Karadžić: Naši /nerazgovetno/... Zašto su oni to  
22 /nerazgovetno/...?
- 23 Momčilo Krajišnik: Ha?
- 24 Radovan Karadžić: Naši su dali posebne, poseban, posebno, ovaj...
- 25 Momčilo Krajišnik: Ja sam bio ovde sa čovekom koji je bio tamo prisutan.
- 26 Radovan Karadžić: Ja, i šta kaže?
- 27 Momčilo Krajišnik: Mislim da se oni nisu razum... nisu oni razumili šta  
28 ko hoće. Završena je rasprava na Predsedništvu, a mislim da ga /nerazgovetno/  
29 nije završen.
- 30 Radovan Karadžić: Da... Završena rasprava na Predsedništvu. Sad to ide

1 prema Skupštini, je l' tako? Momčilo Krajišnik: Da, to ne bi s... Ja mislim da  
2 ono nije u redu. Bojim se ja da ne bude problema po Bosni i Hercegovini. To  
3 ćemo...

4 Radovan Karadžić: Prema ustavnoj komisiji oni idu, je l'?

5 Momčilo Krajišnik: Ne, ne. Ide na Skupštinu.

6 Radovan Karadžić: Kako ne? Pa, mora da ide na ustavnu komisiju.

7 Momčilo Krajišnik: Pa, vidi nešto, ovaj... ima tu dva problema. Pa je  
8 rečeno da platforma ide na Skupštinu, ali je problem kako je ko tretira posle.

9 Radovan Karadžić: A-hm.

10 Momčilo Krajišnik: Znaš. Jer to je to. Jer sad oni i hoće da... da to...  
11 nema ustavi karakter. A ustavni karakter i nema. Znaš.

12 Radovan Karadžić: Da.

13 Momčilo Krajišnik: Tako da imaju dva akta: jedno za to pra...pravljenje  
14 Ustava. I danas sam se toliko naljutio. Vjeruj da se nisam odavno naljutio.  
15 Imamo grupe, znaš, u samoj Komisiji koje prave razne, nekakve da kažem,  
16 segmente. I međunarodni odnosi i tu je... tu sam ja bio predviđen. Ja sam reko:  
17 "Nemoj da ja sa jo... Mijanovića, onoga Gašu. Profesor je, pa realan je, pa nije  
18 neki Srbin, al' nije bitno. Znaće šta treba uraditi.

19 Radovan Karadžić: Da.

20 Momčilo Krajišnik: Sa njim je trebao ići Milan. I stavljen je, ovaj...  
21 Krstan Malešević ispred SDP-a. I predložen je i č... jedan član Vlade i  
22 Predsedništva, dva člana Vlade i jedan iz Predsedništva. Od toga mora biti jedan  
23 od njih, jedne nacionalnosti, druge i treće. I ja dobijem danas akt, završen. Ma  
24 to je čudo jedno.

25 Radovan Karadžić: Nije nikog konsultovao od naših, je l'?

26 Momčilo Krajišnik: I Milan Trebojević je učestvovao. I ja onda zovem,  
27 Ranko bio 15 minuta. Tmičić bio, al nije bio ovlašten. Onaj Mijanović nije bio,  
28 Krstan nije bio. I, molim te, od... mislim od Srba koji je - to smo govorili  
29 danas na sastanku - Milan Trbojević bio, al on meni došo i ka'e: "Molim te,  
30 dogovorili se lijepo da to sada - bilo raznih primjedbi - da to sumira neko pa

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

Prazna stranica umetnuta radi usklađivanja numeracije stranica.

1 da opet sjednemo. A oni napišu "gotovo je, poslano je svim članovima Komisije  
2 ustavne" i pošalju, onaj... drugim komisijama da on to radi.

3 Radovan Karadžić: Ma, šta ćeš. I od mene kad Milan Trbojević napiše  
4 službeni dopis da...

5 Momčilo Krajišnik: Dobro, znam ja što sam ja uradio. Sve je... Oni su...  
6 Ja kažem: vi morate da odgovarate ovom narodu; i prenosite li vi interese  
7 naroda. I on će to napisati jer stvarno to je baš greška ovoga Ćazima  
8 Sadikovića.

9 Radovan Karadžić: Da, da.

10 Momčilo Krajišnik: Ali, ne može, čovječe, na taj /nerazgovetno/ narod,  
11 svi odnose, a nikoga živog nema. Tu se ne zna ko pije, ko plaća. Pa ja kažem, pa  
12 je l' vam bolan jasno? Nisam ja, bolan... Napravićete revoluciju, vi, bolan.  
13 Prvo, ne mislim ja da sad treba nešto raditi, u korist /nerazgovetno/ treba. Ne  
14 možete vi, bolan, tako raditi. Ljudi će pljuvati vas i napraviće oni... i da smo  
15 izdali to nešto, bolan.

16 Radovan Karadžić: Kako se Trbojević ponašao?

17 Momčilo Krajišnik: A, ma kako?

18 Radovan Karadžić: Ne vidi on opasnost, je li?

19 Momčilo Krajišnik: Ma, to je problem. Mislim, meni je baš teško kad to  
20 moram reći. Jebem ti više Sim... i Ranka. Ja bio 15 minuta tamo, bio neovlašten.  
21 Simović je poslao Ranka. Ranko... kako je /nerazgovetno/ sišao, otiša, otišao  
22 poslije odatle. Pa nek' idu...

23 Radovan Karadžić: A daj ti Simovića i Ranka istrljaj malo.

24 Momčilo Krajišnik: Pa ja sam njima danas reko: ljudi božji - ja sam  
25 toliko bio ljudi - pa je li vama jasno, bolan, šta...? Pa shvatite vi da to  
26 nije... nemate pravo prenositi te podatke. A đe vam je automativa, ako ništa  
27 drugo? A... kako vi to možete uraditi? Kaže oni: "Pa ovaj... nije..." Onda,  
28 znaš, počnu: "Pa, eto mi smo ubacili". Pa nemojte "ubacili". Znae šta je, imate  
29 šta.

30 Radovan Karadžić: /nerazgovetno/ ... da prođe akt?

1 G. TIEGER: [simultani prevod] Časni Sude, sada će početi drugi insert.

2 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Pre nego što to učinimo, molim Vas  
3 pogledajte treću stranicu od sedme, i to je drugi po redu odozdo pasus. Tu se  
4 kaže: "Radovan Karadžić: Niko nije to tražio." Ja to nemam u transkriptu. Nema  
5 potrebe, možda, da se posebno na to skreće pažnja u ovom trenutku, no ipak sam  
6 želeo da to naglasim.

7 Možda biste najpre mogli da zatražite od svedoka da kaže da li je to  
8 čuo, a onda kasnije možemo to i proveriti.

9 Gospodine Trbojeviću, mi imamo ovde pisani transkript ovog telefonskog  
10 razgovora. Neposredno pre mesta gde se govori o učešću na sastanku, u našem  
11 transkriptu stoji sledeće; gospodin Krajišnik kaže: "Jedan član Vlade i jedan iz  
12 Predsedništva su predloženi. Dva člana Vlade i jedan Predsedništva. Od toga mora  
13 biti jedan od njih jedne nacionalnosti, iz druge i treće. Ja sam dobio taj  
14 dokument danas. To je čudo jedno."

15 A u transkriptu zatim stoji: "Niko od naših u tome nije učestvovao, je  
16 li tako?" U sledećem redu Momčilo Krajišnik kaže: "Milan Trbojević je  
17 učestvovao. Ja sam tada pozvao... Ranko je tamo bio 15 minuta..." Taj redak gde  
18 se kaže da je Radovan Karadžić kaže "Niko nije učestvovao od naših", da li ste  
19 čuli taj deo?

20 SVEDOK: Jesam.

21 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Molim Vas, gospodine Tieger, nastavite.

22 G. TIEGER: [simultani prevod] Gospodine Trbojeviću... odnosno, da najpre  
23 čujemo ovaj drugi snimak, pa ću onda postaviti pitanje. To je nastavak koji  
24 počinje na početku stranice 5, prema dnu stranice 5. To je u engleskom

25

26

27

28

29

30



1 prevodu.

2 [Sluša se presretnuti razgovor]

3 Momčilo Krajišnik: Slušaj, Radovane, aj' molim te, ja ti savetujem da mi  
4 malo sjednemo. Ne znam samo gdje ćemo, pošto radi gore naš onaj klub?

5 Radovan Karadžić: Ma, ne radi. Možda najbolje kod mene.

6 Momčilo Krajišnik: Aj' čućemo se onda mi. Ja ću tebe zovnut kući.

7 Radovan Karadžić: Važi.

8 Momčilo Krajišnik: Ali pokušaj da organizuj...

9 Radovan Karadžić: Ja ću sad ići kući i malo ću se odmoriti. Nema valjda  
10 Buhe tu, vjerojatno kod Buhe ne?

11 Momčilo Krajišnik: Ne znam. Ma organizuj koga misliš, molim te. Ali ti  
12 ćeš meni javit kad ćeš, je l' tako?

13 Radovan Karadžić: Da. Hoćemo li zvati Milana, onda?

14 Momčilo Krajišnik: Ha?

15 Radovan Karadžić: 'Oćemo zvati Milana?

16 Momčilo Krajišnik: Pa... ja mislim da ne treba.

17 Radovan Karadžić: Dobro. Da idem ja kod Biljane i Nikole, ti i ja?.

18 Momčilo Krajišnik: Pa, dobro. Možeš ti njega zovnut, jer to je, to je  
19 on... bitan tamo u toj komisiji, znaš.

20 Radovan Karadžić: Da, da.

21 Momčilo Krajišnik: Ajd' vidi koga misliš da treba, pa ćemo se čut. Hoćeš  
22 mi ti javit, molim te?

23 Radovan Karadžić: 'Oću, 'oću.

24 Momčilo Krajišnik: Ja ću biti večeras kući, pa ću ja doći.

25 Radovan Karadžić: A u kol'ko ćemo sati?

26

27

28

29

30

1 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Čini se da neki delovi nedostaju,  
2 gospodine Tieger u našem transkriptu. Recimo, ja ne vidim nakon onoga "da li da  
3 pozovemo i Milana?". Dakle "hoćemo znati Milana", pa "možeš ti njega zovnuti u  
4 toj komisiji, znaš". Dakle, tu nedostaju dva reda: "Mislim da nije potrebno", a  
5 zatim "U redu. Možemo uzeti Biljanu, Nikolu, tebe i mene". Ti delovi se ne  
6 pojavljuju u transkriptu.

7 G. TIEGER: [simultani prevod] Mislim da je to tačno, časni Sude, mada se  
8 sećam da sam to čuo u prevodu.

9 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Tieger, pa možda bi bilo  
10 najbolje da ponovo slušamo ova snimak.

11 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da. Ja bih hteo da to ponovo čujem je na  
12 nešto drugo sam na trenutak obratio pažnju, pa nisam to čuo.

13 [Sluša se presretnuti razgovor]

14 Momčilo Krajišnik: Slušaj, Radovane, aj' molim te, ja ti savetujem da  
15 mi malo sjednemo. Ne znam samo gdje ćemo, pošto radi gore naš onaj klub.

16 Radovan Karadžić: Ma, ne radi. Možda najbolje kod mene.

17 Momčilo Krajišnik: Aj' čućemo se onda mi. Ja ću tebe zovnut kući.

18 Radovan Karadžić: Važi.

19 Momčilo Krajišnik: Ali pokušaj da organizuj...

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Radovan Karadžić: Ja ću sad ići kući i malo ću se odmoriti. Nema valjda  
2 Buhe tu, vjerojatno kod Buhe ne?

3 Momčilo Krajišnik: Ne znam. Ma organizuj već koga misliš, molim te. Ali  
4 ti ćeš meni javiti kad ćeš, je l' tako?

5 Radovan Karadžić: Ja, hoćemo li zvati Milana, onda?

6 Momčilo Krajišnik: Ha?

7 Radovan KARADŽIĆ: 'Oćemo zvati Milana?

8 Momčilo Krajišnik: Pa... ja mislim da ne treba.

9 Radovan KARADŽIĆ: Dobro. Da idem ja kod Biljane i Nikole, ti i ja?.

10 Momčilo Krajišnik: Pa, dobro. Možeš ti njega zovnuti radi toga što je  
11 on... bitan tamo u toj komisiji, znaš.

12 Radovan Karadžić: Da, da.

13 Momčilo Krajišnik: Ajd' vidi koga misliš da treba, pa ćemo se čut. O'š  
14 mi ti javit, molim te?

15 Radovan Karadžić: 'Oću, 'oću.

16 Momčilo Krajišnik: Eto ja ću bit' kući, pa ću ja doći.

17 Radovan Karadžić: A u kol'ko ćemo sati?

18 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Tieger, molim Vas, nastavite.

19 G. TIEGER: [simultani prevod] U redu.

20 P: Najpre, gospodine Trbojeviću, da li ste prepoznali glas ova dva  
21 sagovornika?

22 O: Mislim da su gospodin Karadžić i gospodin Krajišnik.

23 P: U redu. Vi se u tome razgovoru pominjete u kontekstu ustavne  
24 komisije. Možete li nam, molim Vas, reći nešto više o tome šta ste Vi kada ste  
25 slušali ovaj razgovor, šta ste Vi razumeli o čemu se tu radilo i o tome, koliko

26

27

28

29

30

1 se Vi sećate, šta se događalo u to vreme i kakvu ste Vi ulogu u tome imali.

2 O: Moram da priznam da ne znam uopšte. Vjerovatno je to bio jedan od  
3 bezbroj sastanaka na kojima se raspravljali pojedini materijali koji su dolazili  
4 sa svih mogućih strana. Iz ovog razgovora vidim da sam ja tad dao rešenje da se  
5 ostalo na tome da se to razgovori sumiraju, pa da se ponovo sjedne, da se  
6 razmatra. Ali, uopšte ne bih Vam mogao reći na koju temu, na koji dio Ustava, je  
7 li uopšte o Ustavu bila riječ, ovaj... najiskrenije, nemam to u sjećanju nigdje.

8 P: Međutim, da li se tu u širem smislu, zapravo, odražava Vaš rad u vezi  
9 sa Ustavnom komisijom koju ste nam ranije pomenuli?

10 O: Pa, vjerovatno. To men... Vjerovatno je to bio nekih obaveza koje sam  
11 ja trebalo da obavljam i po ovome što iz njihovog razgovora proizlazi da sam ja  
12 dao objašnjenje da to nije bio završeno, da će biti sumirani stavovi, valjda  
13 raznih strana, pa da ćemo dalje razgovarati. Tako da ako je to jedan od nekih  
14 radnih sastanaka tehničkih, za neke prethodne stavove, za utvrđivanje pravaca  
15 kako dalje raditi, vjerovatno sam očekivao da će to biti tek razmatrano i tek o  
16 tom odlučivano. Tako da nemam u ovom momentu pojma o kojoj platformi je riječ.

17 G. TIEGER: [simultani prevod] Časni Sude, ja ću sada preći na onaj drugi  
18 razgovor o kojem sam govori, osim ukoliko Sud nema nekih pitanja. Ukoliko  
19 nemate, ja bih prešao na sledeći razgovor.

20 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Možete preći na taj razgovor.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. TIEGER: [simultani prevod] To se nalazi pod oznakom 69 u drugom  
2 registratoru.

3 [Sluša se presretnuti razgovor]

4 Milan Trbojević: Dobro veče.

5 Ljiljana Karadžić: Dobro veče.

6 Milan Trbojević: Milan Trbojević ovdje.

7 Ljiljana Karadžić: A, zdravo Milane. Kako si?

8 Milan Trbojević: Šta se radi?

9 Ljiljana Karadžić: A, evo, ne znam ni ja sama. Da ti pravo kažem provela  
10 sam ceo dan na Palama, pola na poslu, pa...

11 Milan Trbojević: I ja sam bio na Palama.

12 Ljiljana Karadžić: Ma nemoj?

13 Milan Trbojević: Aha.

14 Ljiljana Karadžić: Ja sam bila u onom bivšoj, kad kažu sokolskom domu.

15 Milan Trbojević: E, a ja u opštini /nerazgovetno/...

16 Ljiljana Karadžić: Nešto sam bila sa ovim izbjeglicama. Ma to je strava  
17 i užas stvarno.

18 Milan Trbojević: Je l'?

19 Ljiljana Karadžić: Kad čovjek dođe tamo i vidi tu djecu i sve to...  
20 Deprimirana sam /nerazgovetno/...

21 Milan Trbojević: To je stvarno nezamislivo... /nerazgovetno/  
22 neverovatno.

23 Ljiljana Karadžić: Strašno. Mislim, sve ti se čini da je daleko, a  
24 strašno je blizu.

25 Milan Trbojević: Ma mislim nikakve... pita se čovjek koji je, naš moral  
26 ovde, da živimo ovaj civilni građanski život, a tamo naroda /nerazgovetno/...

27 Ljiljana Karadžić: Jeste, jeste. To je /nerazgovetno/. Evo, Radovan ti  
28 je tu. Došao je možda prije petnaestak minuta.

29 Milan Trbojević: Mislim... E, daj mi ga.

30 Ljiljana Karadžić: Evo ga. Pozdravi sve. Prijatno. Reci Radi da ona moja

- 1 koleginica je uzela dva dana slobodna, pa nisam s njom govorila. Nešto što smo se ja i ona  
2 dogovorile.
- 3 Milan Trbojević: Apsolutno. Dobro. 'Oću, 'ću.
- 4 Ljiljana Karadžić: Ajde, prijatno. Zdravo.
- 5 Milan Trbojević: Radovane?
- 6 Radovan Karadžić: Zdravo.
- 7 Milan Trbojević: Šta radiš?
- 8 Radovan Karadžić: Evo došao kući da se odmorim. /nerazgovetno/ ... puno posla bilo.
- 9 Milan Trbojević: Pa ti ja ne dam.
- 10 Radovan Karadžić: Nije, nije problem.
- 11 Milan Trbojević: /nerazgovetno/ Kako si?
- 12 Radovan Karadžić: Evo, dobro. Šta radiš ti?
- 13 Milan Trbojević: Pa evo, u kancelariji.
- 14 Radovan Karadžić: /nerazgovetno/
- 15 Milan Trbojević: 'Oću da napišem. Pa ide, imam, eto /nerazgovetno/.
- 16 Radovan Karadžić: Ima, ha?
- 17 Milan Trbojević: Slušaj, neku večer sam ja tebe zvao. Sjećaš se, kad su dolazili oni iz  
18 Jugopetrola.
- 19 Radovan Karadžić: Da.
- 20 Milan Trbojević: I tad je mene molio direktor jedne ove privatne firme, neki Branko  
21 Štrbac.
- 22 Radovan Karadžić: Aha.
- 23 Milan Trbojević: Jer je on s njima bio u nekim poslovnim relacijama do tada.
- 24 Radovan Karadžić: Aha.
- 25 Milan Trbojević: E, sad, večeras me on zove nakon ovoga razgovora koji si ti obavio sa  
26 njima. On ima utisak da je njegov status u poslovnom odnosu s njima malo nepovoljniji.
- 27 Radovan Karadžić: Nepovoljniji?
- 28 Milan Trbojević: Ja. Jeste.
- 29 Radovan Karadžić: Nisam ga ja pomenuo uopšte.
- 30 Milan Trbojević: A on moli da, eto, kad uhvatiš minut vremena da... da ja i on dođemo

- 1 do tebe da te /nerazgovetno/...
- 2 Radovan Karadžić: Čekaj, a šta on ima... šta, kakav je odnos njegov s njima ?
- 3 Milan Trbojević: On je kupovo te nekakve derivate...
- 4 Radovan Karadžić: Zašta, za?
- 5 Milan Trbojević:... i za bolnice i za... ne znam ja sve za koga.
- 6 Radovan Karadžić: A, čekaj. On je to kupovao kao ko, kao šta, kao /nerazgovetno/?
- 7 Milan Trbojević: Šta ja znam.
- 8 Radovan Karadžić: Kao preduzeće njegovo, je l'?
- 9 Milan Trbojević: Preduzeće.
- 10 Radovan Karadžić: Je l' to je njegovo privatno preduzeće?
- 11 Milan Trbojević: Jeste.
- 12 Radovan Karadžić: E, da ti kažem: mi moramo sada staviti to sve pod jednu kapu jer je
- 13 to... moramo staviti pod /nerazgovetno/... Ja nisam uopšte imao pojma da to ima veze s, veze s
- 14 njim. Nisam znao... u kakvom je odnosu. Mi uskoro moramo staviti sve pod jednu kapu to radi toga
- 15 što će od toga da žive naše, neke naše institucije.
- 16 Milan Trbojević: Pa, dobro. Normalno. On, on moli da ja tu, eto posređujem, da dođemo i
- 17 ja i on, jedanput da se nađemo /nerazgovetno/...
- 18 Radovan Karadžić: Dobro. Šta je on po zanimanju?
- 19 Milan Trbojević: Pa, ne znam. On je trgovac dugogodišnji.
- 20 Radovan Karadžić: Aha. Nemam pojma. Nisam ja njega ni pomenuo nijednom riječju, nego
- 21 sam ja samo ja njima rekao da ćemo mi uskoro da formiramo neku... jednu instituciju u okviru
- 22 naše one Skupštine, znaš. Vidjeću /nerazgovetno/. Ne mogu, ne mogu na telefon. Ali, uostalom da,
- 23 da, da će ići preko toga da bismo mi mogli da treba naše institucije da žive od toga i tako.
- 24 Milan Trbojević: E, pa dobro. Nije... nije nam problem, čini mi se, jedan mali razgovor
- 25 da organizujemo.
- 26 Radovan Karadžić: Ne, ne. Prvo, razgovor sigurno nije problem. Ali, nisam ja njega ni
- 27 pomenuo. Dakle nem...nema razloga zbog -
- 28 Milan Trbojević: U njega lično nisi upirao, sigurno?
- 29 Radovan Karadžić: Ne, ne, pa ni, ni... ni... /nerazgovetno/... Ja ne bi... ne bi se ni
- 30 sjetio njega. Nema govora. Nije, nije. Sigurno nije. Nema govora. Nije, nije, sigurno nije; nema

1 govora. Nego jednostavno je sada to... mi moramo centralizujemo tu stvar, pošto  
2 ne možemo da ostane bez, bez toga. Ali, vidićemo da i njega uključujemo u naše  
3 sisteme i gotovo.

4 Milan Trbojević: Kad ćemo da se čujemo.

5 Radovan Karadžić: Evo, ovih dana.

6 Milan Trbojević: A?

7 Radovan Karadžić: Nek' prođe ovaj plebiscit, pa ćemo onda.

8 Milan Trbojević: Je l' de?

9 Radovan Karadžić: Važi.

10 Milan Trbojević: Ajde, dobro.

11 Radovan Karadžić: Dogovoreno.

12 Milan Trbojević: Važi.

13 Radovan Karadžić: Ajde.

14 Milan Trbojević: Ajde prijatno.

15 P: Gospodine Trbojeviću, recite nam, molim Vas, tko su govornici i o  
16 čemu je taj razgovor u načelu?

17 O: Pa, govorili smo gospodin Karadžić i ja. Očigledno sam ja zvao. I taj  
18 razgovor o trgovini nema, po mom dubokom uvjerenju, apsolutno nikakve veze sa  
19 aktivnostima ovog Suda. Naime, taj Branko Štrbac je čovjek koji je, u  
20 međuvremenu pokojni, bio trgovac jedan u Sarajevu koga sam ja nekako kroz sudske  
21 hodnike imao priliku upoznati nekoliko puta kao optuženog u raznim predmetima. I  
22 eto sad, znamo se godinama. On trguje i pošto... pošto je -

23 P: Gospodine Trbojeviću, hvala što pokušavate da odgovorite na moja  
24 pitanja. No, pošto ste rekli da detalji ovog razgovora možda nisu relevantni za  
25 ovaj Sud, hteo bih samo da Vas načelno pitam o temi pokušaja, odnosno načina da  
26 se finansiraju institucije. Gospodin Karadžić je rekao: "Uskoro ćemo morati sve  
27 da stavimo pod jednu kapu jer neke institucije će od toga živeti".

28 Da li je uopšte učinjen napor u to vreme da se pronađe način  
29 finansiranja SDS-a i institucija SDS-a, odnosno institucija koje će nastati i  
30 razviti se nakon tih napora koji su činjeni?



1 O: Čuli ste da je na... na tom telefonskom razgovoru rekao: "Ne mogu sad  
2 da ti kažem, ali na tome se radi." Ja ne znam šta je sve SDS mislio da uradi,  
3 kako da obezbijedi svoje financiranje. Ja znam konkretno da je od mene traženo  
4 da pripremim i izvedem registraciju jednog preduzeća kao akcionarskog društva u  
5 koje akcionari bi ušli članovi SDS-a. I ja sam to napravio. To su, znate kakva  
6 je procedura u sudu, popunjavanje kojekakvih papira, održavanje akcionarske  
7 skupštine, zapisnici o svemu tome - sve je to dato u sud.

8 Nastalo je preduzeće koje se zvalo Novi privrednik. E, šta je ono dalje  
9 radilo, koliko je od prihoda koje je ostvarilo dalo SDS-u, je l' uopšte dalo -  
10 ja nisam bio u toku. Nisam, naime, bio član nekog rukovodnog tima u tom  
11 preduzeću, nisam... Jednostavno sam znao da postoji firma. I nakon što sam  
12 predao registraciju, više nisam imao kontakta s tim.

13 A u kontekstu toga je ovaj Štrbac mene molio da ga dovedem u vezu s  
14 Karadžićem da bi on ušao u... u... neke trgovačke partnere s kojima će to  
15 preduzeće poslovati. To je to. Ja u tom pravcu ne bih uopšte imao daljih  
16 saznanja. Da li... koliko je dugo radilo to preduzeće, da l' danas ima negdje  
17 trag pismeni njegov u... u sudskoj dokumentaciji... Ja znam da sam rešenje o  
18 registraciji poslao gospodinu Aleksi Milojeviću faksom na Pale, tu negdje  
19 početkom 1992. godine. Da li je ta... to sjedište preduzeća time poslije  
20 preneseno u Bijeljenu ili na neko drugo mjesto, nemam uopšte saznanja.

21 P: Hvala Vam, gospodine. Zamolit ću Vas da pogledate još jedan  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 dokument gdje se govori o financiranju. To možemo pronaći u registratoru broj 4,  
2 pod tabulatorom 114.

3 G. TIEGER: [simultani prevod] Časni Sude, samo da razjasnim: ja ću  
4 tražiti da se uvrsti i skrenut ću pažnju svjedoka samo na primjerak ugovora koji  
5 se može pronaći u članku. Te iako je sam članak preveden, moja namjera je da se  
6 jednostavno izbriše ostatak prevoda na engleski, osim ako Vijeće ne smatra da je  
7 potrebno kontekstualno. Dakle, da se koncentriramo samo na ugovor.

8 P: Gospodine Trbojeviću, jasno mi je da je ovaj primjerak prilično sitno  
9 pisan. Nadam se da ipak vidite. Riječ je o ugovoru koji je potpisan u Sarajevu  
10 od strane Boksita iz Milića kojeg predstavlja direktor Rajko Dukić i s druge  
11 strane predsjednik SDS-a, doktor Karadžić. Ugovor je iz 1991., iz novembra. Radi  
12 se o opskrbi naftom. I tu u članu 2 stoji da će Boksit Milići uplaćivati Srpskoj  
13 demokratskoj stranci, kao naknadu za rečeni položaj i pravo, svotu od 3 dinara  
14 po litri.

15 Dakle, gospodine Trbojeviću, da li znate da li je ovaj ugovor odraz još  
16 jednog nastojanja da se pronađu finansijska sredstva za institucije SDS-a?

17 O: Nisam ovaj ugovor nikad vidio i ne znam za ovu konstrukciju. Nisam  
18 uopšte upoznat sa tim da je SDS dobio... ili rudniku boksita iliti da bude  
19 snabdjevač, ni kako je obezbijedio to. Ne znam ništa o ovome.

20 P: Da li ste poznavali gospodina Dukića?

21 O: Jesam.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Tko je on bio?

2 O: Dukić je direktor ovog rudnika Milići koji je... Milići su jedno malo  
3 mjesto. Taj rudnik je, eto, tu glavna koncentracija zaposlenih. On... on to  
4 mjesto drži. On pravi gradski bazen za kupanje, on drži hotel - rudnik, mislim,  
5 to... Dakle, Milići žive na aktivnostima i na... na profitabilnosti rudnika, i  
6 sad je tu, naravno, direktor Milića glavni čovjek.

7 Znam da je bio... da l' predsjednik izvršnog odbora Srpske demokratske  
8 stranke il' nešto tako. Bio je visoko pozicioniran rukovodilac SDS-a. Al, sad,  
9 da l' sam tačnu titulu, ne znam. Sreo sam ga nekoliko puta tokom rata i poslije  
10 rata i... I sad je on direktor. I sad je on direktor tog....

11 P: Primijetio sam da u prvom članu ugovora stoji da će SDS na sebe  
12 preuzeti da bude glavni distributer nafte i naftnih derivata za Bosnu i  
13 Hercegovinu preko Jugopetrola. Ja se sada sjećam ovog presretnutog razgovora  
14 između Vas i doktora Karadžića. Vi ste njemu spomenuli ljude iz Jugopetrola. Da  
15 li Vas je to možda sada podsjetilo na bilo općenita nastojanja SDS-a da sarađuje  
16 sa Jugopetrolom u vezi sa opskrbom nafte kako bi se financirale institucije SDS-  
17 a ili konkretnije na upletenost samog Dukića u te aktivnosti?

18 O: Nažalost, ja ništa o tome ne znam.

19 P: Hvala.

20 O: Da sam spomenuo Jugopetrol, vjerovatno sam to Štrbca čuo da su  
21 predstavnici Jugopetrola bili, pa b... mu rekli da će predavat... prodavat naftu  
22 preko SDS-a ili nekog drugoga, ali to zaista ja ne znam.

23

24

25

26

27

28

29

30

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

Prazna stranica umetnuta radi usklađivanja numeracije stranica.

1 G. STEWART [simultani prevod] Časni Sude, u svijetlu ovih odgovora -  
2 možda stvar nije bitna - ali moram priznati da me malo zbunjuje ovaj prijedlog  
3 da se izbací dio prijevoda na engleski ovoga teksta. Ja bih htio reći ili da se  
4 izbriše i B/H/S i engleska verzija kao nerelevantna ili da se ništa ne radi.

5 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Tieger, ja sam shvatio da će  
6 samo ugovor ući u spis u obliku u kojem je objavljen u novinskom članku. I to  
7 vrijedi i za verzije na B/H/S-u i za verziju na engleskom.

8 G. TIEGER: [simultani prevod] Da, da, časni Sude.

9 P: Hvala, gospodine Trbojeviću. Da se sada pozabavimo nečim drugim što  
10 ste ranije spomenuli. Naime, Vašim odlaskom iz Sarajeva i Vašim dolaskom na  
11 Pale. Mislim da ste rekli da je to bilo sredinom ili prema kraju maja 1992. Je  
12 li tako?

13 O: Oko 20-og.

14 P: Da li je... ovako ćemo to postaviti: da li je gospodin Đerić stupio u  
15 kontakt s Vama ili netko drugi prije Vašeg odlaska iz Sarajeva? Drugim riječima,  
16 dok ste bili u Sarajevu, da li Vas je netko zamolio da dođete na Pale?

17 O: Ne.

18 P: A kada ste stigli na Pale, da li Vam se tada obratio gospodin Đerić  
19 ili netko drugi?

20 O: Đerić Branko.

21 P: U to vrijeme gospodin Đerić je bio - što?

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: On je bio predsjednik Vlade Republike Bosne i Hercegovine.

2 P: Da li je on od Vas zatražio da preuzmete određeni položaj?

3 O: Rekao je da bi htio da ja budem zamjenik i da će pitati Karadžića i  
4 Krajišnika za suglasnost. I tražio je od mene pristanak na to. I ja sam pristao.

5 P: Da li je gospodin Đerić dobio suglasnost gospodina Karadžića i  
6 gospodina Krajišnika za Vaše imenovanje i da li ste Vi tada i preuzeli taj  
7 položaj?

8 O: To ja ne znam je li razgovarao sa obojicom ili... ili... je li uopšte  
9 razgovarao, ali čini mi se da je rješenje o mom imenovanju potpisao Karadžić...  
10 koliko se sjećam.

11 P: Dozvolite da spomenem jedan dio razgovora sa Uredom tužilaštva koji  
12 ste vodili ranije da vidim da li ćete se sjetiti možda Vaših razgovora sa  
13 gospodinom Đerićem.

14 Dio o kojem je riječ se može pronaći u razgovoru od marta, i to na  
15 stranici broj 8. U to vrijeme, gospodine Trbojeviću, kada smo razgovarali o  
16 razgovoru između Vas i gospodina Đerića, kada je on od Vas tražio da stupite na  
17 položaj zamjenika premijera, Vi ste rekli: "Đerić mi je rekao da su Karadžić i  
18 Krajišnik dali svoju suglasnost." Da li se sada sjećate tog razgovora i šta Vam  
19 je tada rekao Đerić?

20 O: Pa ne bih Vam mogao ni danas tvrditi je li rekao da je već imao  
21 suglasnost za to moje imenovanje ili će ga naknadno dobiti. Nije mi to, pravo da  
22 Vam kažem, bilo od nekog posebnog značaja da o tom razmišljam. Evo, ni... ni

23

24

25

26

27

28

29

30

1 sad ne bi mogao reći je li rekao "dogovorili smo se da ti predložim" ili "imam  
2 li tvoju suglasnost da pitam", ne bih mogao.

3           Moguća je i jedna i druga varijanta sasvim. Ne znam zaista.

4           SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Trbojeviću, Vi ste prilično  
5 opširno odgovorili na ovo pitanje. Naime, prvo su Vam pročitane riječi: "Naime,  
6 Đerić mi je rekao da su Karadžić i Krajišnik dali svoju suglasnost." Recite, da  
7 li Vam je on to rekao? Ja Vas sada ne pitam da li je ta suglasnost dobivena  
8 kasnije, ranije, uopće. Pitanje je bilo da li Vam je gospodin Đerić rekao da je  
9 dobio suglasnost gospodina Karadžića i gospodina Krajišnika.

10           SVEDOK: Najiskrenije, ne mogu to sad da Vam kategorično tvrdim. Meni je  
11 tu bilo bitno da je došla ta suglasnost i da ću ja sad ostati tu da nešto radim.  
12 A sad, je li on prethodno pribavio saglasnosti ili nakon razgovora sa mnom, ili  
13 je li to istog dana bilo to, naknadno - zaista -

14           SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Rekao sam Vam precizno da Vas nisam  
15 pitao da li je on dobio suglasnost ili ne, nego samo da li Vam je rečeno, da li  
16 Vam je on rekao da je dobio suglasnost.

17           SVEDOK: On je svakako to rekao, ali ja ne mogu sad da Vam tvrdim da li  
18 je rekao prije razgovora sa mnom ili naknadno.

19           SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Dakle, dobro sam shvatio: on je  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 Vama rekao da je dobio suglasnost gospodina Karadžića i gospodina Krajišnika. Vi  
2 ste u Vašem ranijem odgovoru rekli sljedeće: "Ono što je meni bilo važno je da  
3 će ta suglasnost doći i da ja mogu tamo ostati i da ću imati nešto da radim."  
4 Drugim riječima, bez njegove suglasnosti Vi niste bili sigurni da biste mogli  
5 ostati i nešto raditi?

6 SVEDOK: Naravno.

7 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Možete nastaviti, gospodine  
8 Tieger.

9 G. TIEGER: [simultani prevod] Hvala, časni Sude.

10 P: Gospodine Trbojeviću, vi se sjećate dana kada ste zvanično imenovani  
11 na taj položaj. Možda neće biti neophodno da Vam pokažem dokument u kojem se  
12 vidi da ste 8. juna bili formalno imenovani na mjesto zamjenika premijera. Ali  
13 da Vas pitam da li ste neformalno već ranije počeli raditi kao zamjenik  
14 premijera?

15 O: Počeo sam neformalno odmah nakon tog razgovora.

16 Ustvari, počeo sam formalno, ali bez formalnog imenovanja.

17 P: Da li biste nam mogli reći koje su bile Vaše dužnosti i odgovornosti  
18 na funkciji zamjenika premijera?

19 O: A, u tom momentu nekih preciznih formulisanja dužnosti i nadležnosti  
20 zamjenika predsjednika Vlade nije bilo. Ja sad u ovom momentu kad je donesen  
21 zakon o Vladi, a kad zakon o ministarstvima u kojima je to navedeno.

22

23

24

25

26

27

28

29

30



1 P: Da... Možda ćemo se još pozabaviti time. Ja se izvinjavam što je moje  
2 pitanje bilo nejasno. Ali ono što me zanimalo je što ste konkretno počeli raditi  
3 kada ste postali zamjenik premijera. S kime ste se sastajali, kakvim  
4 aktivnostima ste se bavili na toj funkciji?

5 O: Praktično u to vrijeme su sjednice Vlade održavane ap... skoro  
6 svakodnevno. Tako da sam ja odmah upao u ogroman broj problema koji su doneseni  
7 u Vladi, svih mogućih vrsta i sadržina. Tako da je to bila jedna svakodnevna  
8 konsultacija sa ministrima, sa pojedinim radnim grupama koje pripremaju neke  
9 propise, sa praktičnim problemima oko izmještanja fakulteta, škola, oko potrebe  
10 da se formira služba koja će kontrolisati granicu kao carina, pokušaj da se  
11 ostvari kontakt sa Vladom Srbije i sa Vladom Jugoslavije. Jer, preduzeća sa  
12 našeg teritorija imaju dijelove preduzeća tamo. Šta će s tim biti?

13 Napori da se dijelovi preduzeća unutar naše teritorije održe u životu i  
14 da rade, i tako dalje, i tako dalje. Mislim -

15 P: Jeste li prisustvovali sjednicama Skupštine srpskog naroda?

16 O: Da.

17 P: Ranije ste spomenuli da ste bili u Ustavnoj komisiji u ovoj  
18 zajedničkoj Skupštini. Da li ste nastavili i dalje raditi na ustavnim pitanjima?  
19 Da li ste bili član neke povezane komisije u Skupštini bosanskih Srba?

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

- 1 O: Jesam.
- 2 P: Jeste li prisustvovali sastancima na kojima je radila ili sa njima  
3 imala veze ta komisija?
- 4 O: Jesam.
- 5 P: Što je ta komisija zapravo imala kao svoj zadatak? Ukratko, molim  
6 Vas.
- 7 O: Slušajte, imaju materijali pisani. Mislim da smo u dva navrata  
8 donosili amandmane na Ustav. To smo pretresali, taj materijal. I to je, ja  
9 mislim, pousvajano sve to. Sve ima u tekst Ustava je sve... sve to što je  
10 rađeno.
- 11 P: Da li je komisija imala nekog tko je bio predsjednik komisije?
- 12 O: Gospodin Krajišnik je predsjedavao kao predsjednik Skupštine.
- 13 P: Tko je još bio član te komisije? Tko je još prisustvovao sastancima?
- 14 O: Pa u nekim sjednicama je prisustvovao i Karadžić. Znam da je bio  
15 gospodin Vojo Maksimović. Znam da je prisustvovao profesor - evo sad mi je  
16 pobjeglo ime, ali spomenut je u onom prvom telefonskom razgovoru - Gašo  
17 Mijanović, kolega doktor Radomir Lukić. E, sad, poslanika ne... nešto se ne  
18 sjećam ko je sve mogao biti.
- 19 P: Da li se sjećate da li je doktor Koljević bio prisutan na nekim  
20 sastancima te komisije?
- 21 O: Ta... sad ne znam. Moguće je, ali nisam siguran, vjerujte.
- 22 P: Dozvolite da se sada pozabavimo jednim dijelom Vašeg prethodnog  
23 razgovora sa Uredom tužilaštva, što se može pronaći u verziji na engleskom, na  
24 stranici 17 transkripta od marta. To je negdje otprilike usred stranice. Vi ste  
25 tu govorili o komisiji i rekli ste da ste kao članovi komisije često  
26 raspravljali o amandmanima na Ustav i da je predsjedavajući, dakle gospodin  
27  
28  
29  
30

1 Krajišnik, često bio prisutan, da je često Karadžić bio prisutan. Zatim se  
2 nastavlja taj razgovor i Vi kažete: "Kao što sam rekao, sjećam se da je tokom  
3 rasprava o ustavnim amandmanima u nekoliko navrata uglavnom Krajišnik bio taj  
4 koji je predsjedavao, da je Karadžić bio prisutan, da je često i Koljević bio  
5 prisutan." Da li je to u skladu s onim čega se Vi sjećate, gospodine, a u vezi  
6 sa sastancima te Ustavne komisije?

7 O: Ma, ja Vam moram reći gospodin Koljević nekako je bio prijatelj mojih  
8 roditelja. I moje svako viđenje sa njim nosi, tako jednu, jedan osjećaj  
9 prijatn... prijatan osjećaj. Meni je bilo drago kad je on prisutan. Sjednem  
10 pored njega. Često smo tako sjedili, bilo na Skupštini, bilo na nekim... na  
11 Vladi, bilo na nekim drugim sastancima. I sad, je li koji put sjedio pored mene  
12 i na... na sjednicama Ustavne komisije, ne mogu Vam tvrditi, ali sasvim je lako  
13 moguće.

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Trbojeviću, zamolit ću Vas da  
15 pažljivije slušate samo pitanje i da onda odgovorite na ono što Vas se pita.  
16 Dakle, pitanje nije bilo da li ste sjedili pored gospodina Koljevića. To ste Vi  
17 sami uveli. Pitanje je bilo: da li Vas je podsjetilo, ono što ste ranije rekli,  
18 naime da je Koljević često bio prisutan na sjednicama te komisije. Dakle, to je  
19 bilo pitanje.

20 Vi ste objasnili kako se vi znate i zbog čega je bilo ugodno sjediti s  
21 njime. I zatim ste odgovorili na svoje pitanje, naime, da li je on sjedio s Vama  
22 ili nije. Međutim, pitanje je bilo da li je gospodin Koljević često bio  
23 prisutan.

24 SVEDOK: Moj odgovor je: vrlo je moguće, ali ne mogu tvrditi da li je to  
25 bilo jedno, dvaput ili više puta.

26

27

28

29

30

1 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Dakle, Vi ste sigurni da je  
2 najmanje jednom bio prisutan, a koliko puta je ukupno mogao biti, to ne znate.

3 SVEDOK: Ne mogu da tvrdim.

4 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Izvolite, nastavite, gospodine Tieger

5 G. TIEGER: [simultani prevod] Primijetio sam koliko je sati.

6 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da.

7 Prekinut ćemo s radom i nastaviti ćemo u 11.00h. Dakle, ne u 11.15h nego  
8 u 11.00h.

9 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Molim ustanite.

10 ... Početak pauze u 10.30h

11 ... Sjednica nastavljena u 11.01h

12 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Izvolite sedeti.

13 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Tieger, da li ćemo čuti još  
14 neke presretnute razgovore

15 G. TIEGER: [simultani prevod] /prevod engleskog transkripta: "Ne, časni  
16 Sude.."/

17 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Onda nemam nikakvih napomena.

18 G. TIEGER: [simultani prevod] Samo dve stvari pre nego što nastavim. Kao  
19 prvo, bili smo u mogućnosti da Odbrani pružimo onu *hyperlink* tabelu na jednom  
20 CD-u. A drugo, ako je moguće, hteo bih da podnesem u ovom trenutku na usvajanje  
21 transkripte intervjua o kojima smo govorili. Možda je najbolje da to učinimo  
22 tako što ćemo ih direktno podneti Sekretarijatu i da se obeleže kao tabulator  
23 115, a ne kao novi dokazni predmet.

24

25

26

27

28

29

30

1 G. STEWART [simultani prevod] Ja samo želim da zahvalim zbog toga što  
2 smo dobili onaj CD sa *hyperlinkom* vrlo brzo.

3 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Da li ima nekih primedbi u vezi  
4 sa transkriptom ovih intervjuja?

5 Vi ste rekli da je to pod tabulatorom 115... onih četiri registratora.  
6 Da li se tu radi o dva intervjuja?

7 G. TIEGER: [simultani prevod] Da. Jedan nosi datum od 23. marta.

8 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Sudijske to imaju pred sobom, pa nije  
9 potrebno, pa se ne moraju sada ponovno davati sudijama.

10 Gospođo sekretar, izvolite.

11 Problem je što meni ovo ne može više da stane u ovaj registrator.

12 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Intervju od 23. marta 2004. godine  
13 dobiće oznaku P583A, a intervju od 4. maja 2004. nosiće oznaku P583B.

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Možete nastaviti, gospodine Tieger

15 G. TIEGER: [simultani prevod] Hvala.

16 P: Gospodine Trbojeviću, pre pauze pomenuli ste između ostalog i  
17 sastanke koji su održavani na Palama i mislim da ste rekli da su prostorije bile  
18 vrlo skućene, da su ljudi bili unutra nagurani. Možda nam možete opisati to  
19 mesto i kako su fizički izgledale te prostorije gde su se članovi bosanskih  
20 organa vlasti sa kojima ste se sastajali nalazili.

21 O: Pa na samom početku to je bilo... bio jedan objekat na izlasku iz  
22 Pala, prema Jahorini, s desne strane, jedan, tako malo duži objekat koji je

23

24

25

26

27

28

29

30

1 bio motel neke firme iz Kikinde, pa se i taj objekat pop...popularno zvao  
2 Kikinda.

3 Tu je u jednoj prostoriji, praktički jednoj sobici se dešavali, tako,  
4 pojedinačni sastanci za... za nekoliko osoba. I tu sobu su koristili, kol'ko sam  
5 ja bio u prilici da vidim i gospodin Koljević i gospodin Krajišnik.

6 I bila je jedna nešto malo veća soba gdje je moglo sjesti, možda,  
7 desetak ljudi, ne znam. I tu smo znali sjediti, tako, po desetak ljudi. A... a,  
8 sad to je trajalo kratko.

9 Poslije smo prešli u hotel Bisticu gore na Jahorini i tu je bila  
10 situirana Vlada. U tom objektu je bilo dosta prostora. Tu je bila, onaj,  
11 dovoljno soba da se smjeste uslovno rečeno kabineti ministara. Radila je i  
12 kuhinja i dalje, pa je to služilo, i tako, izbjeglicama za... za... za prvu  
13 pomoć kad naiđu. I tu je bila velika gužva.

14 A u jednom manjem objektu u hotelu Panorama su bile prostorije u kojima  
15 su sjedili gospodin Krajišnik, gospodin Koljević, gospođa Plavšić, gospodin  
16 Karadžić, sekretar Skupštine i jedna manja sala za sjednice. Eto, u toj sali smo  
17 znali, tako, držati te neke sastanke, eto, kao što su te sjednice Ustavne  
18 komisije i to. To bi bilo to.

19 P: Koliko su udaljeni bilo hotel Panorama, Bistrica i motel Kikinda  
20 jedno od drugih?

21 O: Pa, Panorama je od Pala prema Sarajevu. Pa, ne znam. Možda ima 500-  
22 600 metara. E, sad... nisam nešto razmišljao o tome. Možda do kilometra. Ne...  
23 ne... nema više.

24

25

26

27

28

29

30

1 A od Kikinde prema Jahorini gore, pa ima možda desetak kilometara do hotela  
2 Bistrica. Tako.

3 P: Kada kažete "premestili smo se u hotel Bisticu na Jahorini", o tome  
4 govorite pritom kada kažete "mi"?

5 O: Pa govorim o Branku Đeriću i o sebi i sekretaru Vlade Lakiću, o  
6 jednog grupi ministara. Bio je Velibor Ostojić, bio je Žuković Ljubomir, bio je  
7 Bogdan Subotić, bilo je ministarka financija Petra Marković. A sad ne znam jesam  
8 li koga... Verovatno još poneko koga ne mogu da se setim.

9 P: Da li se sećate otprilike kad je došlo do tog preseljenja?

10 O: E... Ne bih Vam mogao to tačno reći. Vjerovatno tokom juna 1992.  
11 godine, a... Nisam u to siguran, ali mislim da je tu, početkom ljeta.

12 P: U ovom periodu, gospodine Trbojević, da li ste imali prilike da  
13 vidate razne osobe koje ste pominjali kako međusobno komuniciraju, odnosno  
14 sarađuju na sastancima, bilo formalne ili neformalne prirode?

15 P: Pa, ne znam na šta konkretno mislite. Bili smo tu svi u jednoj  
16 zgradi. Govorim sad o ljudima u Vladi. Sretali smo se skoro svakodnevno na... na  
17 sjednicama Vlade. U pripremi tih sjednica naravno da je bilo između nas i  
18 kontakata... raznih nivoa, od sjedenja za o...objedom do sjedenja uz kafu, do  
19 nekih razgovora u kojima se pretresalo ko ide na koji teren, ko ima kakav  
20 problem da... da... da pokušamo zajednički rješavati. Tako. Ne znam sad šta bih  
21 Vam rekao. Svi su sa svima govorili ako... ako o tom razgovaramo.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Pomenuli ste razne ličnosti u raznim organima vlasti bosanskih Srba.  
2 Recite Sudu, molim Vas, tko su bili najmoćniji, najuticajniji ljudi ili jedna  
3 osoba među srpskim rukovodiocima bosanskih Srba.

4 O: Pa to je pitanje dosta neprecizno. Tražite od mene moje mišljenje ili  
5 moju ocjenu nečega što ja ili imam ili nemam u svijesti.

6 P: U redu. Da onda to pitanje postavim na sledeći način: 1992. godine od  
7 ljudi koje ste Vi pomenuli ili onih koje niste pomenuli, ko je vršio vlast, ko  
8 je imao vlast nad organima, odnosno politikama koje su sprovedene od strane  
9 rukovodilaca bosanskih Srba?

10 O: A, vidite, princip... principi su bili zacrtani u stavu da su tri  
11 vrste vlasti, zakonodavna, upravna i sudska odvojene. I tvrdim da smo se svi  
12 trudili ili bar izjašnjavali da to tako treba da bude i da to mora da se  
13 obezbijedi. Dakle, tvrdim da smo mi u Vladi željeli da vlada zakon, što je,  
14 naravno, u zemlji rasutoj, isprekidanih komunikacija i tako dalje, bilo vrlo  
15 teško obezbijediti.

16 Dakle, Skupština jeste bila organ koji je često zasjedao u tim ratnim  
17 uslovima, koji jeste zauzimao stavove o najvažnijim političkim temama, to što je  
18 bilo stanje mirovnih pregovora. E, sad, Skupštinu čine, dakle, u pretežnom  
19 domenu poslanici iz Srpske demokratske stanke. Dakle, političku vlast vrši ta  
20 stranka. Nekolicina poslanika koji nisu bili iz Srpske demokratske stranke i ja  
21 koji jesam na listi Srpske demokratske stranke, ali nisam u njihovim organima,

22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 smo se uslovno rečeno pretvorili u neku opoziciju koja je, naravno, bila  
2 nemoćna.

3 E, sad, koja je moć vojnih organa kao neposredne fiz... sile koja jest  
4 sila, koja je moć policije koja je dijelom vojna sila, a dijelom bi trebala biti  
5 sila za obezbjeđivanje unutrašnjeg reda i mira - to je više, tako, dosta  
6 relativno.

7 Dakle, ono što u Vladi ima svoj odraz, to je ministar odbrane koji, po  
8 onome što se u Vladi vidi nema neku bog zna kakvu... neki bog zna kakav  
9 autoritet. Koja je sad njegova relacija prema Generalštabu i prema Vrhovnoj  
10 komandi, to je stvar koju mi u Vladi ne znamo. Ministar policije koji takođe  
11 raspolaže jednom vrstom grube sile, je na neki način, da li propisom, da li  
12 praksom, vezan za predsjednika Republike, pa ignoriše predsjednika Vlade, isto  
13 tako predstavlja silu kojom Vlada praktično ne upravlja.

14 E, sad, šta inspekcije u Vladi, šta organi uprave kroz Vladu mogu uradit  
15 - tu praktično nema nekog realnog posla jer... jer stranke nemaju kad da se žale  
16 drugostepenim... ministarstvima kao drugostepenim organima. Nema toga u ratnoj  
17 je situaciji. Tako da Vlada se pretvara u jedan organ koji je servis za... za...  
18 za gašenje požara mjestimičnog, gdje šta iskrsne.

19 Skupština je mjesto u kojem se odvija, da kažemo, politički život  
20 Republike Srpske. A šta sad na formiranju stava Srpske demokratske stranke rade  
21 Karadžić i Krajišnik kao rukovodeći rukovodioci, ja to kao neko ko ne  
22 prisustvuje sjednicama stranke ne mogu svjedočiti kao neko ko to lično zna.

23 Koliko na njihove stavove utiču pregovori sa međunarodnim funkcionerima,  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

Prazna stranica umetnuta radi usklađivanja numeracije stranica.

1 koliko utiču pregovori ili konsultacije ili nalazi iz Beograda, ja to takođe  
2 ne... ne mogu iz ličnih saznanja tvrditi. Ja mogu da tvrdim da Vlada Republike  
3 Srpske nije imala saradnju niti je bila primana u Vladu Srbije ili u Vladu  
4 Jugoslavije kao vlada. Dakle, te saradnje neke praktično da nije bilo, osim što  
5 je guverner Narodne banke išao guverneru Narodne banke kad je bilo priča o  
6 platnom prometu, o financijama i tako dalje. Nešto malo Ministarstvo trgovine je  
7 neke kontakte imalo oko snabdijevanja. Kontakte vojske sa Generalštabom  
8 apsolutno ne znam.

9 P: Gospodine Trbojević, ja bih sad zamolio da zastanete ovde i da  
10 pokušate /prevod engleskog transkripta: "malo više da se fokusirate"/

11 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Ja bih hteo da postavim jedno  
12 pitanje. Kada se govori o sastavu Skupštine, hteo bih da znam koliko je bilo  
13 članova Skupštine?

14 SVEDOK: Pa, ako se dobro sjećam, 82 su poslanika bila.

15 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] I Vi ste rekli, gospodine, da nisu  
16 svi bili članovi SDS-a. Koji je bio procenat poslanika koji nisu bili članovi  
17 SDS-a?

18 SVEDOK: Pa, ne znam procenat, ali... ali manje od 10 je bilo onih koji  
19 nisu bili članovi SDS-a. Ako se ne varam, sedam ih je bilo.

20 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] A oni koji nisu bili članovi SDS-a,  
21 da li su mogli da iskažu svoje stavove?

22 SVEDOK: Pa jesmo. Mi smo bili kritični i iznosili neke svoje prijedloge  
23 i mislim da to u zapisnicima je vidljivo. Ali to nije imalo značaja na  
24 odlučivanje, je l', kod glasanja o određenim stavovima.

25 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] A, da li je njihova sloboda  
26 izražavanja bila totalna ili je moglo doći do agresivnih reakcija na takve

27  
28  
29  
30

1 njihove iskazane stavove?

2 SVEDOK: Ne mogu reći da je bilo agresivnih reakcija. Bilo je  
3 pojedinačnih ispada, neprimjerenih diskusija, ali... ali agresivnih, ozbiljno  
4 agresivnih, realno agresivnih odgovora nije bilo.

5 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Dakle, nije bilo sankcija nikakvih?

6 SVEDOK: Poslije, u kasnijem period su počeli isključivati iz Skupštine  
7 nekog, ponekog, ali u ovom periodu o kojem pričamo, nije bilo.

8 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Hvala, gospodine.

9 G. TIEGER: [simultani prevod]

10 P: Gospodine Trbojeviću, da li je postojala jedna osoba ili više osoba  
11 koje su smatrane vođom ili vođama bosanskih Srba?

12 O: Pa i to je stvar ličnog ukusa i ličnog doživljaja.

13 P: Ja Vas to pitam, gospodine Trbojeviću, s obzirom na to da ste bili  
14 zamjenik predsjednika Vlade, zatim da ste imali brojne kontakte sa raznim  
15 članovima vlasti bosanskih Srba, imali razgovore s njima. Dakle, ko je bio vođa  
16 ili ko su bili vođe bosanskih Srba?

17 O: Ja ću Vam reći da je najrašireniji stav bio da je Karadžić vođa. U  
18 srpskom jeziku ima jedan izraz koji se izgovara sa "vožd". To je tako neki  
19 star...staroslavenski oblik riječi vođa. To "vožd" su ljudi voljeli da tako  
20 upotrebljavaju jer je dosta zvučno.

21 Tako smo imali u Banja Luci predsjednika lokalnog SDS-a - evo, ne mogu  
22 trenutno imena da mu se sjetim - koji je volio da sam sebe naziva da je on vožd  
23 u Krajini, što naravno nije imalo nikakvog realnog, ovaj... značaja.

24 Ali ako mene pitate kol'ko po onome što sam ja čuo i vidio od  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 rukovodilaca u Republici Srpskoj, ko je bio lider, mislim da se to može samo  
2 Karadžić.. za Karadžića reći.

3 P: A da li je postojala neka osoba, bilo ko, sa kojim je doktor Karadžić  
4 bio naročito blizak?

5 O: Moj je utisak da je intimno, prijateljski Karadžić bio najbliži sa  
6 doktorom Koljevićem. Od ovih poslova koji su rađeni na... na formiranju  
7 Republike Srpske, na uvođenju svih tih poslova, pregovora, relacija prema  
8 Skupštini, naravno da je najviše sarađivao sa gospodinom Krajišnikom.

9 Ja pritom moram reći da u ponašanjima, u relacijama njih dvojice, mislim  
10 na Karadžića i Krajišnika, je Krajišnik maksimalno pokazivao da je predsjednik  
11 Karadžić predsjednik, da je on vrhovni rukovodilac, da je njegova posljednja, da  
12 nikad nije dozvolio sebi da ono oponira Karadžiću pred skupom. Čak i kad  
13 objektivno nije mislio kao on, mislim da se jako trudio da svoje neko drukčije  
14 mišljenje ili neslaganje saopšti njemu lično, a ne pred... pred Skupštinom. Tako  
15 sam ja bar doživio ono što sam vidio.

16 P: A na osnovu Vaših utisaka iz posmatranja njih dvojice, da li biste  
17 rekli da su oni bili bliski i da su blisko sarađivali?

18 O: Mislim da su vrlo blisko sarađivali. A da li su intimno bili vrlo  
19 bliski, to ne bih tvrdio. Mislim da nisu.

20 P: Gospodine Trbojeviću, molim Vas sada da pogledate jedan odlomak iz  
21 Vašeg drugog razgovora sa Kancelarijom tužilaštva u maju. Govorim o 33.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 stranici tog intervjua u engleskom prijevodu. Vi ste tu rekli, na sredini  
2 stranice otprilike, i čini se da je to prvi put nakon što se Vaše ime pojavljuje  
3 s leve strane: "Oni su bili veoma bliski. Ne znam kako je to bilo ranije, ali  
4 znam da od onog suđenja i nakon što su bili u pritvoru, da su otada postali kao  
5 dva tela u jednom biću, jedan duh. I u tom smislu moj je utisak bio da je  
6 Krajišnik bio najveći deo tog osnova."

7 Šta ste mislili pod tim kad ste rekli "oni su bili kao dva čoveka u  
8 jednom telu"?

9 O: Pa, ja sam se tu možda malo figurativno izrazio. Njih su dvojica  
10 zastupali jedan stav koliko se dalo procijeniti, jedan politički stav. I tu  
11 zaista nije bilo ni najmanjih razlika između njih dvojice. Političko  
12 opredjeljenje, aktivnosti, kako i u kom pravcu te političke aktivnosti voditi -  
13 po mom duboko uverenju njih dvojica su bili apsolutno istog stava. U tom dijelu  
14 sam smatrao da odgovara to što sam rekao kao da su jednog duha u dva tijela.

15 P: Također ste rekli da je Vaš utisak bio da je Krajišnik bio glavni  
16 element njihove baze.

17 PREVODILAC: Prevodioci napominju da nemaju original pred sobom.

18 G. TIEGER: [simultani prevod]

19 P: Što ste mislili kada ste to rekli?

20 O: Ja sam... ne znam da l' sam rekao baš tak, al ako piše ne znam ni  
21 kako piše. Ali sam ja rekao o... i mislio ovo: o tom jednom zajedničkom stavu -

22 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Trbojeviću, ako hoćete da to  
23 provjerimo na vrpici, možemo i to napraviti. A ako ste nesigurni, ako oklijevate

24

25

26

27

28

29

30

1 može se provjeriti na vrpci.

2 SVEDOK: Ne oklijevam ništa. Nema potrebe. Objasniću ja.

3 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Tieger, možda da doslovno  
4 pokažete gospodinu Trbojeviću taj dio, da mu kažete da je to citat sa prevoda,  
5 da je to skinuto s vrpce.

6 G. TIEGER: [simultani prevod] Hvala.

7 P: Možda bi bilo korisno da napravimo. Ja sam to čitao iz zapisnika sa  
8 vrpce. Pitanja su Vam bila postavljana na engleskom. To je radio predstavnik  
9 Tužilaštva, a Vi ste odgovarali na B/H/S-u. To je bilo prevedeno od strane  
10 prevodioca. I ja sam čitao sa stranice 33 u verziji engleskog transkripta  
11 intervjuja od maja gdje ste rekli: "Od onda oni su postali dva tijela u jednom  
12 duhu."

13 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Mi bismo htjeli da svjedok čuje cijeli  
14 taj dio paragrafa. Ja ću Vam ga polako pročitati.

15 Pitanje koje Vam je postavio gospodin Margetts bilo je: "Vi ste u to  
16 vrijeme primijetili da je Krajišnik bio više organiziran i da je bio  
17 djelotvorniji kod donošenja odluka." Tvrđi se - dakle, to je bilo pitanje. Možda  
18 baš i nije bilo pitanje, ali to je druga priča.

19 Vi ste na to odgovorilo: "Da. Ja sam u to bio uvjeren. Bili su veoma  
20 bliski. Ja ne znam kako je bilo ranije, ali znam od suđenja i nakon njihovog  
21 boravka u zatvoru, da su odonda postali kao dva tijela s jednim duhom. U takvom

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 zajedništvu, po mom utisku, je Krajišnik bio glavni dio tog njihovog tijela. Imao  
2 sam priliku da vidim kada bi Krajišnik iznio neku opasku, onda bi Karadžić znao  
3 promijeniti stav. Nisam vidio da je bilo obrnutih situacija. Nije se radilo ni o  
4 čemu bitnom, ali to po neki put pokazuje kakav je odnos između ljudi."

5 Dakle, to je navedeno kao Vaš odgovor.

6 SVEDOK: Tako ja i sad kažem.

7 G. TIEGER: [simultani prevod]

8 P: Između njih dvojice, doktora Karadžića i gospodina Krajišnika, da li  
9 ste mogli primijetiti tko je od njih dvojice bio organiziraniji i ko je od njih  
10 dvojice bio djelotvorniji?

11 G. STEWART [simultani prevod] Imamo, dakle, dva različita pojma i dva  
12 pitanja. Dakle mogli bismo dobiti i dva odgovora.

13 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Tieger, postavite pitanje kako  
14 god želite. Naravno, nemojte samo da ne budu dva pitanja sadržana u jednom  
15 pitanju.

16 G. TIEGER: [simultani prevod]

17 P: Jeste li mogli primijetiti tko je od njih dvojice bio organiziranija  
18 osoba?

19 O: Ja sam u tom razgovoru rekao da i nije mi to uopšte teško potvrditi:  
20 gospodin Karadžić je djelovao kao osoba potpuno neorganizovana, neko ko ne  
21 bilježi ništa, neko ko ne skuplja dokumentaciju, neko ko nema sistema u radu. To  
22 je ono što sam ja vidio i što sam ja procijenio.

23

24

25

26

27

28

29

30



1           A gospodin Krajišnik je neko ko bilježi šta se s kim dogovorio, šta je  
2 planirao, šta je ostalo da se ne riješi. Ovako, pokazuje da ima jednu  
3 sistematičnost u svom odnosu prema poslu koji je obavljao. I zato sam ja imao  
4 utisak i to je moje duboko uvjerenje da je gospodin Krajišnik u poređenju sa  
5 gospodinom Karadžićem neuporedivo organizovaniji, sistematičniji, pouzdaniji ako  
6 se nešto s njim dogovorite. I to je to.

7           P: Na temelju Vaših opservacija i promatranja njih dvojice, kao što ste  
8 nam sada opisali, uključujući i to što ste imali priliku da vidite kako gospodin  
9 Krajišnik iznese neku opasku, a onda gospodin Karadžić prilagodi svoj stav  
10 uključujući zatim organizacijske sposobnosti gospodina Krajišnika u odnosu na  
11 gospodina Karadžića - recite tko se Vama od njih dvojice činio vođom? Ako bi se  
12 moglo reći da je uopće jedan od njih dvojice bio vođa, a drugi da nije.

13           P: Ma nije tu bilo dilema. Karadžić je bio vrhovni poglavica, da tako  
14 kažem. Dakle, neko ko je vrhovnu funkciju obavljao, to je bio Radovan Karadžić.  
15 Tu nije bilo ni najmanjih dilema.

16           P: Da li biste nam onda mogli točno objasniti što ste mislili kada ste  
17 rekli - a pritom mislim na stranice 22 i 23 verzije na engleskom - "Moj je lični  
18 utisak bio, a mnogi ljudi bi se složili s mojim osjećajem, da je od njih dvojice  
19 Krajišnik bio puno organiziraniji, djelotvorniji i ako je iko vodio, onda je  
20 Krajišnik vodio Karadžića."

21           O: To je moja procjena nekog, kako bih rekao, njihovog privatnog odnosa.  
22 Odnosa u kome njih dvojica nisu predsjednik Republike i predsjednik Skupštine.  
23 To su ljudi koji se druže, koji se sreću, svaki sa svojim poslom. I u

24

25

26

27

28

29

30

1 tim relacijama je po mom uverenju Krajišnik bio superiorniji, kažem, zato što je  
2 bio sistematičniji, zato što je držao do nečeg što je obećao da će se uraditi.  
3 Pa je trebalo nešto pripremiti, pa je, ovaj... to bilo eventualno pripremljeno.

4 Dok se to za Karadžića nije moglo reći. Jer ako se šta s njim  
5 dogovarano, to je podrazumijevalo da je ga treba na to podsjetiti, da ga treba  
6 vidjeti je l' negdje nešto pokrenuo što je trebalo, je l' to došlo do tamo i  
7 nije li i tako dalje, i tako dalje.

8 Mislio sam na odnos između njih dvojice. Po mom dubokom uvjerenju  
9 Krajišnik je bio temeljitiji, stabilniji, skoncentrisaniji. A prema vani,  
10 Karadžić je bio neko ko je imao neku karizmu, neki šarm, neki način da  
11 manipuliše masama i tako dalje. Kada smo već kod mojih utisaka.

12 P: Dozvolite da Vas onda pitam nešto o njihovom odnosu sa drugima  
13 ljudima iz vlasti bosanskih Srba. U kojoj mjeri i kakvu je vlast ili autoritet  
14 gospodin Karadžić, to jest doktor Karadžić i gospodin Krajišnik imali u odnosu  
15 na poslanike u Skupštini?

16 O: Pa, ne znam. To Vam ne mogu reći. Bilo je.. bila je rečenica, recimo  
17 "on je Karadžićev čovjek", a bila je rečenica "on je Krajišnikov čovjek". Ko je  
18 ustvari bio čiji, to se nije dalo znati. Bar ja nisam bio u prilici da znam  
19 pošto... pošto nisam bio u tom užem sistemu Srpske demokratske stranke. To se  
20 odnosilo, znate, na... i na poslanike ili ljude u opštinskim odborima Srpske  
21 demokratske stranke koji su dolazili na Pale, obavljali razgovore, najčešće i sa

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 jednim i sa drugim. Nekad odvojeno, nekad zajedno. E, sad, ko je od njih, da  
2 kažem više vjerovao jednom, a manje drugom ili više saradivao s jednim, a manje  
3 s drugim, to ne bih mogao reći.

4 P: Na stranici 8 razgovora iz maja, gospodine Trbojeviću, kažete - a to  
5 se može vidjeti na prvom mjestu gdje se spominju Vaši inicijali, dakle to je  
6 drugi cijeli paragraf, druga rečenica -

7 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ja bih želio da svjedok vidi šta je  
8 rekao u toj izjavi u cijelost. Ja ću mu to pročitati.

9 Gospodine, postavljeno Vam je pitanje o 90-postotnoj kontroli,  
10 efektivnoj 90-postotnoj kontroli od strane Krajišnika, ili barem nad većinom  
11 poslanika, da tako kažem. Vi ste na to odgovorili:

12 "Ne znam kako smo se onda razumjeli. Činjenica je da su Krajišnik i  
13 Karadžić imali nešto što je bilo jako blizu apsolutnoj vlasti. Bilo je rasprava  
14 na Skupštini i suprotnih stavova i nekih konfrontacija. Ali u konačnom  
15 zaokruživanju stavova i donošenju odluka mislim da je skoro nezabilježen slučaj  
16 da je ono što su predlagali njih dvojica, na primjer, da bi to Skupština odbila.  
17 Karakterističan je bio primjer kad je vođena rasprava oko potpisivanja mirovnog  
18 sporazuma koji je Karadžić potpisao."

19 Vi nakon toga dalje opisujete kako se to odvijalo na Skupštini. Tu piše  
20 "verificirati", a trebalo je pisati "ratificirati". Ali uglavnom, da li će oni  
21 ratificirati ono što je bilo potpisano na brodu.

22 To je ono što Vam je sada predočio gospodin Tieger.

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 SVEDOK: Mogu samo... ja objasnio šta sam mislio pod tim. Ne znam šta vas  
2 sad interesuje.

3 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Kao prvo, da li još uvijek stojite uz  
4 ono što ste rekli tada?

5 SVEDOK: Mislim da je tačno tako bilo.

6 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Želim samo skrenuti Vašu pažnju  
7 na to da Vi sada niste tokom iskaza potpuno na jednak način definirali ovo o  
8 čemu ste govorili u sudnici. Međutim, možemo uštedjeti vrijeme.

9 Da Vas suočim sa jednim drugim dijelom Vaše izjave. To je na stranici  
10 broj 10. Vi tu govorite o tome kako je Đerić nešto odbio, a gospodin Margetts  
11 tada kaže: "Da li je Đerić odbacio činjenicu da njegova Vlada ne može  
12 formulirati politiku ili je odbacio politiku koju su formulirali drugi i koju je  
13 morala provoditi Vlada?" A Vi ste odgovorili na to: "Najvjerojatnije i jedno i  
14 drugo."

15 Nakon toga je pitanje bilo: "Tko je stvarao tu politiku?"

16 Vi ste na to odgovorili: "Kao što sam već nekoliko puta rekao Krajišnik  
17 i Karadžić. I to je prošlo kroz stranku i kroz Skupštinu, kroz druge organe."

18 Onda je gospodin Margetts rekao: "Znači, Vi sada opisujete situaciju u  
19 kojoj su Krajišnik i Karadžić imali efektivno apsolutnu vlast ili autoritet nad  
20 Predsjedništvom, Skupštinom i strankom."

21 Vi ste na to odgovorili sa "da".

22 Da li još stojite uz ove odgovore koje ste dali u maju 2004.?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SVEDOK: Stojim.

2 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Možete nastaviti, gospodine Tieger.

3 G. TIEGER: [simultani prevod]

4 P: Zamolit ću Vas da sada pogledate ovaj prvi razgovor, stranica 30.

5 Pitanje koje Vam je postavljeno možemo vidjeti na vrhu stranice nakon razgovora

6 o tome kome su morali Subotić i Mandić i Stanišić podnositi izvještaje ili nisu

7 morali podnositi izvještaje. Zatim Vas gospodin Margetts pita: "Znači,

8 operativno, Ministarstvo unutarnjih poslova, Obrane i u određenoj mjeri

9 Ministarstvo pravosuđa su vodili Karadžić i Krajišnik?"

10 Vi ste na to odgovorili: "Da, policiju i vojsku svakako. A što se tiče

11 pravosuđa, Karadžić je imao vlast, dakle njegova je funkcija bila da donosi

12 odluke o imenovanjima. Dakle, praktično, pravda je bila također u njegovim

13 rukama."

14 Da li stojite i uz taj Vaš odgovor?

15 O: Nema ni najmanje dileme da je Karadžić imenovao nosioce funkcija

16 pravosudnih. Dakle, od njega je zavisili ko će postati sudija il' tužilac, a ko

17 ne. Činjenica je da je to prošl... da je to išlo na Skupštinu i da je to

18 potvrđivano. Ali, sam izbor i samo imenovanje polazio je tako što je to Karadžić

19 potpisivao, pogotovo kad je bilo riječ o vojnim sudijama.

20 A sad, što se tiče apsolutne vlasti, gospodin Margetts je to pitanje

21 formulisao tako kako je njemu najviše odgovara. Ja ne bih tvrdio da sam ja

22 svjedok te apsolutne vlasti i njenog vršenja. Ja sam objasnio da da. I svi

23 razgovori o... o pregovorima mirovnim i sve odluke koje su donesene na

24

25

26

27

28

29

30

1 Skupštini su bile na Skupštini. Prethodno su vjerovatno bile na organima Srpske  
2 demokratske stranke.

3 Objasnio sam da se to nije dalo pomaknuti kad s... je dogovoreno to  
4 između, ovaj... Krajišnika i Karadžić i ovaj još jedan sad, ne znam, vjerovatno  
5 i gospođe Plavšić i Koljevića. Ali ja nisam izgovorio "apsolutna vlast"; to je  
6 gospodin Margetts stavio u pitanje.

7 Kako je donesena odluka o funkc... donošene odluke o funkcionisanju  
8 vojske, pa dijela policije koji je, je l', kod mobilizacije ulazio u sastav  
9 vojske, to bi trebalo vjerovatno da zna i ministar odbrane.

10 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Oprostite, moram Vas prekinuti.

11 Malo me zbunilo nešto. Naime, ne znam na koje pitanje u ovom trenutku  
12 odgovarate. U pitanju koje Vam je postavljeno, ja nisam čuo nikakvo spominjanje  
13 "apsolutne vlasti", a Vi, međutim, komentirate riječi koje je upotrijebio  
14 gospodin Margetts kada je govorio tokom tog razgovora o "apsolutnoj vlasti".

15 Moguće je da Vi još uvijek odgovarate na prethodno pitanje ili niz  
16 pitanja, a posebno u odnosu na riječi "apsolutni autoritet" koje su tu  
17 spomenute. Da li sam dobro shvatio ovaj Vaš odgovor, onda?

18 SVEDOK: Koliko sam ja čuo, gospodin tužilac je pročitao pitanje  
19 gospodina Margettsa i upotrebljen je izraz "apsolutna vlast" kad je riječ o  
20 funkcionisanju pravosuđa, policije i vojske. To je bilo poslednje pitanje.

21 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Konkretno riječi koje su bile izgovorene  
22 - dozvolite da provjerim. Koliko se ja sjećam rečeno je za gospodina Karadžića

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 da je pravda bila u rukama -

2 G. TIEGER: [simultani prevod] Dozvolite da onda pročitam ponovo pitanje  
3 i odgovor.

4 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Izvolite.

5 G. TIEGER: [simultani prevod]

6 P: Dakle, pitanje koje sam Vam pročitao i odgovor su glasili ovako:

7 "Znači, sa operativne tačke gledišta Ministarstvo unutrašnjih poslova,  
8 Ministarstvo obrane i Ministarstvo pravde do izvesnog nivoa, po Vašem mišljenju,  
9 bili su pod nadzorom, pod vodstvom Krajišnika i Karadžića?"

10 Vi ste odgovorili: "Da, policija i vojska sigurno. A što se tiče  
11 pravosuđa, mislim da je Karadžić u onoj funkciji Skupštine donosio o  
12 imenovanjima, a time je i pravosuđe bilo u njegovim rukama."

13 Da li je to točan odgovor na ovo postavljeno pitanje, gospodine  
14 Trbojeviću?

15 O: Tako je.

16 P: Vi ste u jednom od svojih odgovora spomenuli i gospođu Plavšić, a  
17 ranije ste spomenuli gospodina Koljevića. Dozvolite da Vas prvo pitam da li je  
18 postojala neka razlika između autoriteta ili vlasti koju su imali doktor  
19 Karadžić i Krajišnik, s jedne strane i gospođe Plavšić i drugih ljudi s kojima  
20 Vam je ona mogla biti na neki način povezana, s druge strane? A ako je  
21 postojala, kolika je ta razlika bila?

22 O: To je sad stvar opet neke moje procjene kao gledaoca. Ja znam da smo  
23 pripremali zakon o sprovođenju Usta...Ustava u kojem smo bili predvidjeli da će,  
24 dok ne bude moguće izabrati predsjednika Republike, postojati Predsjedništvo i  
25 da će to Predsjedništvo činiti dva člana - gospođa Plavšić, mislilo se na nju i

26

27

28

29

30

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

Prazna stranica umetnuta radi usklađivanja numeracije stranica.



1    gospodin Koljević - koji su bili članovi Predsjedništva Bosne i Hercegovine  
2    izabrani na prethodnim izborima u Bosni i Hercegovini. Dakle, formalno se  
3    smatralo da treba oni da budu ti koji će biti vrhovna instanca u Republici  
4    Srpskoj.

5            U praksi je to promijenjeno. Izmijenjen je zakon, izabran je Karadžić i  
6    tako dalje, i tako dalje. E, sad kad me pitate o autoritetu, moje je duboko  
7    uverenje, najiskrenije, da je Karadžić imao svoj autoritet koji je bio daleko  
8    iznad svih ostalih, da je Krajišnikov bio ispod njegovog, a da su Koljević i  
9    Plavšić gospođa bili, da kažem, rukovodioci nekog drugog ili trećeg stepena. Bar  
10   je to tako jedna... jedna uobičajena procjena među ljudima, koji su to imali  
11   prilike da vide, bila.

12           SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Sudac Hanoteau Vam želi postaviti jedno  
13   pitanje.

14           SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Oprostite. Samo da malo promijenimo  
15   temu, da se pozabavimo jednom malo drugačijom temom. Htio bih da mi kažete da li  
16   je, po Vašem mišljenju, Skupština igrala djelotvornu ulogu u politici koja je u  
17   to vrijeme vođena?

18           SVEDOK: Mislim da nije bila odlučujuća uloga. Skupština je bila mjesto  
19   na kome su se gotovo sve teme i dileme iznosile, o kojima se raspravljalo. Ali  
20   mislim da su odluke donesene pod jednom žestokom presijom Srpske demokratske  
21   stranke čiji su nosioci, naravno, bili Krajišnik i Karadžić, po prirodi stvari.

22           Dakle, može se reći da je Skupština bila organ koji je donosio... vršio  
23   svoju zakonodavnu funkciju u skladu sa politikom koju je zacrtala Srpska  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 demokratska stranka. To je, da kažemo, javno formulisano, formulisana situacija.

2 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Za one koji nisu upoznati sa holandskim  
3 sistemom isprobavanja sirena, to se radi uvek u 12.00h svakog prvog ponedeljka u  
4 mesecu, tako da ne treba niko da se brine. I to će trajati otprilike jedan  
5 minut. No, mislim da možemo nastaviti.

6 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Ja bih hteo samo da se pozovem na  
7 nešto što ste Vi rekli u Vašoj prvoj izjavi na 1. i 3. stranici. Vi tu kažete  
8 takođe: "No s druge strane Krajišnik je jako dobro znao da će njegovi poslanici  
9 izglasati sve ono za što je on bio zainteresovan. Krajišnik je i formalno i  
10 praktično bio predsednik Skupštine. On je bio taj koji je procenjivao  
11 raspoloženje i klimu među delegatima. On je bio taj koji bi zaustavljao sednice  
12 ukoliko je smatrao da nije pravi trenutak za donošenje neke odluke na način kako  
13 je on smatrao da ona treba da se donese."

14 Hteo bih da znam šta ste time tačno hteli reći. Možete li nam, molim Vas  
15 reći par rečenica o tome?

16 SVEDOK: Tačno to sam htio reći. Opisivao sam taj primjer o verifikaciji  
17 jednog sporazuma koji je Karadžić potpisao. I mi smo se skupili na Palama gore u  
18 hotelu Jahorina, Romanija... kako li se zove na... na brdu. I prvo je sastao...  
19 se sastao klub poslanika da razmotrimo da li će sutra Skupština da verifikuje  
20 taj potpis. I neko je od poslanika zatraži da se iskopira taj mirovni sporazum  
21 da vidimo šta je sve to Karadžić potpisao. I onda je gospodin Krajišnik rekao:  
22 "Al', ne treba. Imaju ključne stvari izvađene koje su podijeljene. Dakle

23

24

25

26

27

28

29

30

1 dovoljno za informaciju da se zna o čemu se radi i tako dalje." Jer prethodno  
2 je, naravno vođena rasprava o pojedinim dijelovima svega toga i tako dalje, i  
3 tako dalje što je bio sasvim jedan cjelishodan stav.

4 E, sad, ulazi se u salu. Počinje Skupština. I mi tu sjedimo dva dana i  
5 dvije noći i isprebijamo se na tim klupama, u krajnjoj liniji. I kad se čuje  
6 nekoliko disonantnih tonova koji pod... disonantni su oni koji kažu "treba to  
7 verifikovati". Jer je stav SDS-a bio da nipošto to ne treba verifikovati. I  
8 Karadžić, kol'ko god je on stavi potpis na to, sad ne može da kaže: "E, ja sam  
9 pogrešio." Ali praktično, poziva poslanike da to se ne verifikuje. Kad postane  
10 malo sumnjivo kol'ko ima onih koji predlažu da se to verifikuje, onda Krajišnik  
11 prekida sjednicu i kaže: "Idemo ponovo na klub poslanika". A to je, ovako, negde  
12 u pola dva noću. E, sad se skupimo gore u toj nekoj drugoj prostoriji i kaže  
13 Krajišnik, "Kad bi mi ovo sad odložili", da...da...da ne može doći do odluke.  
14 "Ajmo predložiti da se iskopira sav sporazum, pa da se podijelimo, pa da se  
15 poslanici upoznaju, pa ćemo onda", pošto za to treba vrijeme, je l', sad ćemo  
16 odložiti sve skupa, "pa ćemo to zakazati za, ne znam, neko vrijeme, pa ćemo se  
17 opet skupit pa ć..." E, sad, to čovjeku postane jasno da je sad to jedna igra.

18 Prvo, nije trebalo kopirati; hajmo odlučit, pa kad postane sumnjivo,  
19 ajmo sad tražiti ponovo posle tri dana rasprave. Tražimo sad kopije, pa ćemo  
20 odložiti, pa ćemo... I onaj, što je bila jedna o... od tako tih nekih  
21 konstrukcija na koje sam ja reagovao možda... možda i nekorektno i neprimereno i  
22 napustio, naravno, tu sjednicu.

23 Ali, eto, primjer je da se moglo tako, tim nekim stvarima ako tok  
24 diskusije pođe u neželjenom pravcu prekinuti, pa na klub poslanika, pa se tamo  
25 vodi otvorena... bez prisustva drugih... obrazložiti i... i... utvrditi kakav je  
26 stav, pa onda se vratit na Skupštinu i tako dalje.

27 Misli da to nije ništa neobično. Tako se vjerovatno radi i u drugim  
28 kolektivnim organima kada se odlučuje, je li. Ali, eto, to je bilo to o čemu smo  
29 razgovarali.

30 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Hvala, gospodine.

1 G. TIEGER: [simultani prevod]

2 P: Vi ste pomenuli gospođu Plavšić i gospodina Koljevića kao izabrane  
3 predstavnike u Predsedništvu Socijalističke Republike Bosne i Hercegovine koji  
4 su kasnije postali članovi, odnosno, delovi Predsedništva Republike Srpske. Kada  
5 ste Vi prvi put stigli na Pale, sredinom ili krajem maja, ko su bili članovi  
6 Predsedništva?

7 O: Ma, ja sad ne bih mogao to tačno da Vam kažem jer znam da je bio  
8 zakon o sprovođenju Ustava u kojem je predviđeno da njih dvoje budu kolektivni  
9 predsednik. Poslije toga je to mijenjano, pa je rečeno biće tročlano  
10 Predsedništvo, pa je onda Karadžić izabran u to tročlano Predsedništvo kao član,  
11 pa je onda... jer su se sad oni konstituisali da on bude predsednik  
12 Predsedništva ili... Ili ga je Skupština izabrala kao predsednika Predsedništva  
13 - ne sećam se vjerujte. Ali to u početku maja morali su biti samo njih dvoje.  
14 Sad, to mislim, ovako po... pošto se sjećam da se taj zakon morao ispravljat,  
15 ovaj... mislim da su morali njih dvoje biti. Znam da smo razgovarali da jedino  
16 njih dvoje imaju legitimitet sa opštih izbora i da to treba po svaku cijenu  
17 sačuvati, Koljevića i Plavšićku.

18 P: A nakon tog Predsedništva od tri člana, članstvo u Predsedništvu se  
19 dalje proširilo u toku 1992. godine, je li tako?

20 O: Pa ja, pravo da Vam kažem, ne znam kad je to odlučeno. Ja se sjećam  
21 iz razgovora sa Rankom Đerićem da je dolazio ujutro na sjednice Vlade i rekao da  
22 je bio u toj tamo zgradi gdje sjede Krajišnik i Koljević i Plavšić i

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Karadžić. E, sad pošto je svak predsednik nečega, termin je "predsednici",  
2 "predsedništvo" i... Ali kad je donesen propis da se formira prošireno  
3 Predsedništvo ili Ratno predsedništvo, pravo da Vam kažem ne sjećam se.  
4 Vjerovatno te odluke imate... na njoj imaju i datumi. Ali... ali ja mislim da  
5 nisam učestvovao u njihovoj pripremi i pisanju lično, i nešto ih i nemam u  
6 glavi.

7 P: No moje pitanje se nije odnosilo na ovo tročlano Predsedništvo koje  
8 se već pomenuli, već da li je to tročlano Predsedništvo zatim prošireno.

9 O: Nemam... ja sam ustvari to odgovorio.

10 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Trbojević, Vi dajete dugačke  
11 odgovore i ne držite se uvek usko pitanja. Pitanje je bilo jasno postavljeno: Da  
12 li je tročlano Predsedništvo bilo prošireno krajem 1992. godine?

13 Vi ste rekli da ne znate kada je ta odluka donesena, no mi bismo najpre  
14 od Vas hteli da čujemo da li znate da je donesena uopšte takva odluka, dakle  
15 odluka kojom se tročlano Predsedništvo proširuje u veće Predsedništvo, dakle u  
16 Predsedništvo koje ima više od tri člana?

17 SVEDOK: Ja pokušavam naj... u najboljoj namjeri da objasnim realno  
18 situaciju. Rekao sam da nisam ja lično učestvovao u donošenju te odluke  
19 pripremajući tekst, pa ne znam kad je napisana i kad je potpisana.

20 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Samo sačekajte trenutak. Vi stalno  
21 odgovarate na pitanje koje Vam nije bilo direktno postavio. U svakom slučaju, ja  
22 Vam nisam postavio pitanje, a to je kada je donesena ta odluka. Mene najpre  
23 interesuje da utvrdimo da je takva odluka uopšte donesena.

24

25

26

27

28

29

30

1 SVEDOK: Nisam znao da je donesena. Pogotovo nisam znao kad je donesena.  
2 Od Branka Đerića sam čuo da ide na sjednice Predsedništva, a on bi po toj odluci  
3 trebao da bude član tog "proširenog Predsedništva".

4 Tako ja posredno čujem da postoji pojam prošireno Predsedništvo.

5 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Dakle, gospodin Đerić Vam je  
6 rekao da je on član proširenog Predsedništva? Jesam li ja to dobro razumeo?

7 SVEDOK: Rekao je da ide na sjednice Predsedništva i da mora da  
8 prisustvuje sjednicama i da mu to nije drago i da je to uvijek noću i da je to  
9 kasno i tako dalje, i tako dalje. Ali da ide na sjednice, to sam znao.

10 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. A da li Vam je poznato da je  
11 bilo ko drugi osim ova tri člana, dakle Karadžić, Plavšić i Koljević, dakle osim  
12 gospodina Đerića da je još neko prisustvovao tim sastancima? Da li je bilo još  
13 koja osoba osim lica koja sam pomenuo?

14 SVEDOK: Ne znam ko je prisustvovao tim sjednicama.

15 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da li Vam je poznato da li su samo te  
16 četiri osobe koje su pomenute prisustvovala tim sastancima?

17 SVEDOK: Ne znam.

18 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Gospodine Tieger, nastavite,  
19 molim Vas.

20 G. TIEGER: [simultani prevod]

21 P: Kada je Predsedništvo prošireno, ko su bili članovi tog proširenog  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 Predsedništva, bez obzira na to ko je prisustvovao sednicama?

2 O: Ja sad ne znam odakle mi je to poznato, ali mislim da je to prošireno  
3 Predsedništvo činilo Karadžić, Koljević, Plavšić, Krajišnik i Đerić.

4 P: A, da li se sećate datuma otprilike kada je došlo do tog proširenja  
5 Predsedništva?

6 O: Ne, ne znam zaista.

7 P: Onda Vas molim da pogledate na 29. stranici drugog intervjua. Tu se  
8 govori o nekim delovima Ustava i u tom odgovoru Vi objašnjavate neke stvari koje  
9 ste ovde pomenuli. Pominjete funkcije - to je 6. red Vašeg poslednjeg odgovora  
10 na toj stranici - da će funkciju predstavnika vršiti Predsedništvo koje će imati  
11 tri člana. A onda dalje u odgovoru Vi kažete: "A drugi zakon je neka vrsta  
12 amandmana zakona iz juna 1992. godine. Sada se pojavljuje novi organ - promenili  
13 su Predsedništvo - i kažu da u toku ratnih uslova Predsedništvo može biti  
14 prošireno uz dodavanje predsednika Skupštine i predsednika Vlade. Mislim da je  
15 to sada i najvažnija odluka."

16 Da li Vam to pomaže da se prisetite, gospodine Trbojeviću, kada je  
17 Predsedništvo bilo prošireno na pet članova?

18 O: Vjerovatno mi je gospodin Margetts pokazao te propise, pa smo ih  
19 vidjeli, pa sam ih tako pročitao.

20 P: Ako sam dobro shvatio, onda, Vaš odgovor - ako nisam, Vi me  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 ispravite - Vi ste od gospodina Đerića saznali da je Predsedništvo prošireno,  
2 ali kada Vam je postavljeno pitanje u Sudu, Vi se niste setili datuma. No, nakon  
3 što ste porazmislili o zakonima u vreme intervjua Vi ste shvatili da je do tog  
4 proširenja došlo u junu 1992. godine?

5 O: Ako piše to u tekstu te odluke i propisa koji je objavljen, onda je  
6 sigurno tako.

7 P: Da li ste Vi ili gospodin Đerić imali svoje mišljenje o tome zbog  
8 čega je on ušao u to prošireno Predsedništvo pored gospodina Krajišnika?

9 O: Nisam o tome razmišljao nikad, verujete.

10 P: A da li ste Vi već ranije izrekli mišljenje da je gospodin Đerić  
11 uključen u Predsedništvo zbog toga da kada gospodina Krajišnika budu uključili u  
12 Predsedništvo da ne bude komentara o toj stvari?

13 O: Ne znam na šta mislite.

14 P: Pa, ja ustvari govorim o 31. stranici Vašeg intervjua iz maja meseca.  
15 I tu Vam je postavljeno pitanje zbog čega mislite da je formirano to petočlano  
16 Predsedništvo, a to je poslednje pitanje i odgovor na toj stranici.

17 A Vi kažete: "Ne znam kako je do toga došlo. Bio sam prilično siguran da  
18 čak i ovo tročlano Predsedništvo je funkcionisalo samo na osnovu autoriteta  
19 Radovana Karadžića i autoriteta Momčila Krajišnika koji u to vreme nije bio član  
20 Predsedništva iako on formalno nije imao ta ovlašćenja kao predsednik Skupštine.  
21 Zbog toga mislim da je bila tražena mogućnost da se on uključi u taj organ koji  
22 bi mu dao neki legitimitet kao člana vrhovnog organa vlasti. Jer predsednik  
23 Republike je po svojim funkcijama bliži izvršnoj vlasti nego zakonodavnoj. E,

24

25

26

27

28

29

30



1 sad, Đerić je verovatno uključen u to Predsedništvo, kako bi čovek rekao, da ne  
2 bode oči što je Krajišnik ušao." I sada ću nastaviti: "Jer bilo bi logično da  
3 predsednik Vlade bude član tog... on ima ministarstvo. On je izvršni organ, on  
4 ima najveći broj informacija na raspolaganju. No, poznajući odnos među njima, on  
5 nije bio uključen u Predsedništvo zato da bi dobio status učesnika u tom  
6 najvišem delu vlasti. Mislim da je to bilo samo zato da bi, kad Krajišnik uđe  
7 tamo kao nosilac zakonodavne vlasti, da se može reći: 'Evo, i predstavnik  
8 izvršne vlasti je ušao u to telo'."

9 Da li Vam ovo pomaže da se priselite, gospodine Trbojević o takvom stavu  
10 koji ste imali i da li je to tačan opis onoga šta ste Vi mislili zbog čega je  
11 Predsedništvo prošireno na način na koji je bilo prošireno?

12 O: Ostalo je očigledno jedno od mojih razmišljanja. Nema nikakvog  
13 dokaza da dokažem da je tačno tako bilo. Ta argumentacija stoji. Predsednik  
14 Skupštine u principu nema mjesta u jednom takvom organu. A predsednik Vlade bilo  
15 bi logično da ima.

16 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Trbojević, hteo bih da Vam  
17 postavim jedno pitanje u vezi sa tim. Ova analiza ili Vaša razmišljanja koja ste  
18 nam upravo izneli, ona su prilično bila teoretska. Dakle, Vi ste razmišljali o  
19 tome šta je logično, a šta nije logično. No, da li je bilo bilo kakvih okolnosti  
20 koje su potkrepljivale Vaše mišljenje, osim samo Vašeg razmišljanja, koja su  
21 potkrepljivala tu Vašu analizu zbog čega je gospodin Đerić postao član  
22 Predsedništva, odnosno da je to postao samo zato da ljudi ne bi pomišljali na  
23 pogrešne stvari? Koliko sam ja to shvatio.

24

25

26

27

28

29

30

1 SVEDOK: Ja sam maloprije rekao da nemam načina da to dokumentujem. To je  
2 jedno razmišljanje moje. Možda je posledica razgovora sa Đerićem kome nije bilo  
3 drago što je ušao u taj organ, što prisustvuje tim sednicama. Tako da mislim...

4 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da, ja sam upravo zato i postavio to  
5 pitanje Vama jer dokaz ne znači, dakle ako nemam dokaza za nešto to ne znači - a  
6 naravno ja sad govorim o normalnom životu, a ne o sudnici - dakle, ako nemam  
7 dokaza za nešto, može se dogoditi, međutim, ipak da imam saznanja o nekim  
8 okolnostima koje potkrepljuju takvu jednu ideju iako je možda ne dokazuju. Prema  
9 tome, ja Vas pitam da li je bilo nekih okolnosti, da li ste Vi imali saznanja o  
10 nekim okolnostima koje bi potkrepljivale tu Vašu analizu o tome zbog čega je  
11 gospodin Đerić bio uključen u prošireno Predsedništvo i ako možda to ne bi moglo  
12 dokazati?

13 SVEDOK: Nemam nikakvih konkretnih, verujte. Činjenica je da oni sjede u  
14 jednoj zgradi, i Krajišnik i Koljević i Plavšić i Karadžić, da su vrata do  
15 vrata, da mogu da se dogovaraju kad hoće i koliko hoće. Samo formiranje tog  
16 organa je izgledalo potpuno suvišno i nepotrebno.

17 Tako da ovo što sam ja rekao je jedan od komentara koji se na neki način  
18 nametnuo.

19 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Vi kažete: "I samo formiranje tog organa  
20 se činilo nepotrebim." Jer koliko sam shvatio, Vi ste rekli da su oni bili  
21 toliko bliski - u smislu fizičke bliskosti, kancelarije su bile blizu - tako da  
22 nije bio potreban nekakav organ gde bi mogli da vode svoje razgovore.

23 Da Vas pitam to na drugi način: ako postoji ta vrsta saradnje ili  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 razgovora, bilo bi sasvim pravilno formalizovati ih, zar ne?

2 SVEDOK: Mogu da se složim.

3 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Ja imam pitanje u vezi sa ovim.

4 U Vašoj izjavi na 29. stranici, govorite o proširenju Predsedništva:  
5 /prevod engleskog transkripta: "Mislim da je to najvažnija odluka"/. Šta ste Vi  
6 imali pritom na umu? Zbog čega je donesena ta važna odluka? Da li ste imali  
7 nešto konkretno na umu? Da li je to zato što je bilo promene strukture ili je to  
8 zato što je to bilo neustavno, ili pak zbog posledica koje bi mogle iz toga  
9 proisteći i kakve bi one bile ukoliko bi do toga došlo?

10 SVEDOK: U prvom momentu mi se činilo da je to nepotrebno. Ako sjedimo  
11 svi u jednom objektu, i jedni smo do drugih i viđamo se po nekoliko puta dnevno,  
12 i sad su oni neki organ koji treba da ozvaniči to naše viđenje. A imamo funkcije  
13 koje imaju, je l'. Mislim da je bilo sasvim suvišno.

14 Drugo, ne uklapa se u tekst Ustava, pa se postavlja pitanje, što sad:  
15 postupati suprotno nekim ustavnim odredbama kol'ko god da se možemo složiti da u  
16 ratnom stanju ustavne odredbe nisu na prvom mjestu. Ali, o samim posljedicama  
17 šta će taj organ donijeti poslije, vjerujte, nisam razmišljao jer nisam uopšte  
18 imao predstavu šta bi sad to moglo značiti i hoće li to donijet neku promjenu  
19 u... u... u radu ili politici. I po mom dubokom uverenju -

20 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Gospodine, ponoviću svoje pitanje.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Ponavljam. Zbog čega ste Vi rekli: "Mislim da je to sada najvažnija odluka."?

2 SVEDOK: Ne znam na koji dio se to odnosilo to što sam rekao, zaista.

3 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] To je ono mesto gde Vi kažete: "Oni  
4 su promenili Predsedništvo i kažu da u vreme rata, u ratnim uslovima  
5 Predsedništvo će biti prošireno i to članstvom predsednika nacionalne Skupštine  
6 i predsednika Vlade. Mislim da je to sada najvažnija odluka." Hteo bih samo da  
7 razumem zbog čega ste to rekli.

8 SVEDOK: Mislim da to nisam rekao. Mislim da je to greška u tom tekstu  
9 jer sam ja i u tom saslušanju rekao da to Predsedništvo nije imalo realnih  
10 posledica svog formiranja i da se sa njegovim aktivnostima ja, kao realnim  
11 dešavanjima, nisam sreo. Nisam mogao nikako reći da je to posebno značajna  
12 odluka ili, kako tu piše, na...najvažnija. Šta piše - ne znam.

13 Osim ako nije izvađena iz nekog drugog konteksta, to se odnosilo na  
14 nešto drugo. Na samu odluku o formiranju Predsedništva sigurno nisam mogao reći  
15 da je najvažnija jer je ona ustvari ostala mrtvo slovo na papiru, koliko ja  
16 znam.

17 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Hvala.

18 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Tieger, moramo sada napraviti  
19 pauzu. A s obzirom na poslednji odgovor svedoka gde on kaže da mora da je došlo  
20 do greške u transkriptu ili prevodu, zamolio bih a učinimo dve stvari. Najpre da

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 svedoku, kad god je to moguće, dakle ne direktnim kontaktom, da mu predočite  
2 relevantnu stranicu na B/H/S-u ukoliko ona postoji.

3 G. TIEGER: [simultani prevod] Postoji.

4 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine svedoče, Vama će biti  
5 predočena verzija na B/H/S-u Vaše izjave, a onda bismo hteli od Vas da čujemo da  
6 li Vi još uvek ostajete na onoj prethodnoj izjavi da je to možda pogrešno bilo  
7 prevedeno. I ukoliko je tako, onda možda možemo proveriti i trake i videti da li  
8 je to tako i na trakama tako zabeleženo. To možemo učiniti tako što ćemo  
9 zatražiti da se preslušaju originalne trake.

10 Sada pravimo pauzu i nastavljamo sa radom u 13.05h.

11 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Molim ustanite.

12 ... Početak pauze u 12.35h

13 ... Sjednica nastavljena u 13.02h

14 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim.

15 Izvolite sjesti.

16 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Tieger, znam da je bilo  
17 određenih oklijevanja, a radilo se samo o jednoj stranici. A Vijeće je samo  
18 imalo namjeru da verificira ono što je svjedok spomenuo, naime da provjerimo da  
19 li je prijevod točan. Svjedoku je predočeno nekoliko redaka. Naravno, trebat će  
20 mu kontekst jer mislim da je on to bio stavljao u kontekst kada je govorio. Što  
21 se tiče, pak, Vijeća, to ne treba značiti da se cijeli tekst preda svjedoku,  
22 iako se mi tome ni ne protivimo. Ja nisam čuo komentar Obrane po tom pitanju,  
23 ali u svakom slučaju, ja bih se puno radije ograničio na onaj relevantan dio.

24

25

26

27

28

29

30

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

Prazna stranica umetnuta radi usklađivanja numeracije stranica.

1 Iako kažete da ćete ga ispitati samo o dvije ili tri stranice.

2 G. TIEGER: [simultani prevod] Da, da. Shvatio sam. Slažem se. Ja sam  
3 samo mislio da Vijeće to želi jer postoji mogućnost nejasnoće. Mislio sam da je  
4 sigurnije da jednostavno se pobrinemo za sve. Ako hoćete, mi imamo dokument.

5 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Nije neophodno. Mislim da je svjedok  
6 rekao u jednom dijelu svog odgovora da riječi nisu odražene onako kako bi ih on  
7 izgovorio. Možda bi bilo dovoljno da svjedoku damo da pročita tekst tokom večeri  
8 ili poslijepodne i zatim da nam sutra kaže i da vidimo da li je potrebno da se  
9 to dalje razjasni tako što bismo preslušali audiosnimke.

10 Možete nastaviti.

11 G. TIEGER: [simultani prevod] Hvala.

12 P: Gospodine Trbojeviću, u vezi sa Vašim komentarima o proširenom  
13 Predsjedništvu, mislim da ste rekli da ste smatrali da je to u određenom smislu  
14 nepotrebno, suvišno. Spomenuli ste redovne sastanke koji su se odvijali i prije  
15 nego što je to prošireno Predsjedništvo bilo formirano.

16 Dozvolite da skrenem Vašu pažnju na jedan dio ovog drugog intervjua. To  
17 će biti na stranici broj 32 pri dnu gdje se govori o istoj toj temi. Pitanje vas  
18 upućuje na imenovanje Krajišnika u to prošireno Predsjedništvo. "Znači da je on  
19 ranije imao položaj u izvršnim vlastima. Je li to tačno?"

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1           Ustvari ću se zaustaviti da prevodioci pronađu -

2           Vi na to odgovarate: "Tako je. I jučer sam rekao da je njegov status i  
3 prije ulaska u to prošireno Predsjedništvo bio potpuno isti. Dakle,  
4 funkcionisanje Krajišnika i Karadžića i prije ulaska bilo je istog nivoa, istih  
5 ovlašćenja i iste sadržine."

6           Ostatak Vašeg odgovora se ne tiče direktno ovoga. Dakle ja ću se tu  
7 zaustaviti.

8           Da li je taj odgovor koji ste dali u razgovoru s Vama vođenim u maju, da  
9 li on odražava isti onaj smisao da je to formalno proširenje Predsjedništva bilo  
10 zapravo suvišno, nepotrebno?

11          O: Tako je.

12          P: Sada bih Vam želio postaviti nekoliko pitanja o instituciji kriznih  
13 štabova. Kao prvo, jeste li bili upoznati sa postojanjem kriznih štabova po  
14 općinama?

15          O: Pa, u raznim formama, jesam.

16          P: I, po Vašem mišljenju koliko ste Vi shvaćali stvari, u kojoj su mjeri  
17 krizni štabovi imali vlast u općinama?

18          O: Ja moram reći da Vlada kao institucija nekog neposrednog uvida u rad  
19 tih kriznih štabova skoro da nije imala. Ja sam bio u prilici da razgovaram s  
20 ljudima u Sokolcu i bio sam u jednoj prilici u obilasku u opštinama u  
21 Hercegovini. Obišao sam Nevesinje, Gacko, Bileću i Trebinje. I, da kažem, to su  
22 neka moja lična iskustva vezana za to. Tu smo se sreli sa situacijom da je već

23

24

25

26

27

28

29

30



1 prošla ratna situacija ili... ili neki ratni događaji su već prošli u gradu.  
2 Jedan broj ljudi je otišao u izbjeglištvo i drugi broj ljudi kao izbjeglice se  
3 slio u grad. I ti krizni štabovi su po prirodi stvari bili u situaciji da vode  
4 brigu, prvo gdje smjestiti ove što su došli, kako na... ih nahraniti, kako  
5 obezbijediti da... da nešto do privrede funkcioniše, kako obezbijediti da škola  
6 radi - sve one komunalne potrebe koje su u gradovima, dešavaju, koje su maltene  
7 presječene.

8 Dakle, u ratnom situacijom traži se od pomoć od vlade da dostavi gorivo  
9 za autobuse, gorivo za bolnicu, hranu za bolnicu, pa i pitanje kako da  
10 funkcioniše administrativna vlast. Tu se, naravno, pojavljuje problem odziva  
11 vojnih obveznika u jedinice.

12 Pojavljuje se problem povratka vojnih obveznika u... u... u grad, može  
13 li to i jedno i drugo. Pojavljuje se veliki problem bezbjednosti ljudske jer se  
14 vojnici sa fronta vraćaju naoružani, pa se postavlja pitanje kako obezbijediti  
15 građanima sigurnost životnu. Jer vojska koja je van jedinice sa oružjem u ruci  
16 opasna u svakom mjestu. I to su tako neke -

17 P: Gospodine Trbojeviću, oprostite. Dozvolite da se na trenutak sa ovih  
18 konkretnih problema sa kojima su se suočavali i kojima su se bavili krizni  
19 štabovi, da se vratimo na jedno temeljnije pitanje. Naime, da li su krizni  
20 štabovi bili vlast u općinama?

21 O: Vidite, krizni štabovi su... Bilo je neko uputstvo o osnivanju  
22 kriznih štabova koje je otišlo na teren. I krizni štabovi su bili zamišljeni kao  
23 organi koji treba da omoguće uspostavljanje funkcionisanja legalnih organa.  
24 Dakle, da... da... da... kriznim štabom je trebalo da rukovodi predsednik  
25 opštine. U kriznom štabu je trebalo da bude predsednik izvršnog odbora opštine.

26

27

28

29

30

1 Dakle, najodgovorniji ljudi u opštini koji su trebali da urade sve šta treba da  
2 se gorući problemi saniraju, a da se omogući da se odbornici u opštini skupe i  
3 da... da što prije profunkcioniše sistem, što bi se reklo.

4 Tako da, sad, pazite, u...u konkretnoj situaciji, u...u rješavanju  
5 konkretnih problema krizni štab jest imao vlast da odluči nešto što je ustvari  
6 bila nadležnost Skupštine, da... da... da, ovaj... utiče na raspored funkcija u  
7 opštini. Ali, u suštini nije trebalo da bude vlast, nego da posluži kao  
8 prijelaz, kao vraćanje na neki zakoniti režim.

9 P: U vrijeme njihovog postojanja, da li su oni bili nosioci vlasti po  
10 općinama

11 O: Ja... ja kažem da su bili nosioci praktične vlasti do momenta dok  
12 nije ponovo bila u mogućnosti da zasijeda Skupština opštine. Nije bilo nikad  
13 predviđeno, niti je iko mislio da treba da bude predviđeno da u kriznim  
14 štabovima ima nekih ovlašćenja prema upotrebi vojske i policije. U mnogim je  
15 kriznim štabovima bilo članova vojnih komandi i policijskih struktura,  
16 isključivo iz ovih razloga koje sam maloprije naveo: da se uskladi odlazak  
17 vojnih obveznika na front, da jedinicama omogući povratak vojnih obveznika sa  
18 fronta, kontrolu u tom dijelu, da ne idu naoružani bez kontrole, da se vojnoj  
19 pol... da se policiji pomogne da pitanje lične bezbjednosti građana uspije  
20 riješiti sa... sa vojnim organima u takvim situacijama jer je dio policije imao,

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 je l' raspo... ratni raspored na... u vojnim jedinicama.

2 P: Koja tijela, koji pojedinci su davali uputstva kriznim štabovima?  
3 Kome su krizni štabovi morali odgovarati?

4 O: Pa, rekao sam da je Vlada dala jedno uputstvo o formiranju kriznih  
5 štabova negdje, ako se dobro sjećam, u aprilu mjesecu, prije mog dolaska na  
6 Pale. Ali je činjenica da smo mi kao članovi vlade imali slabu komunikaciju s  
7 opštinama dijelom zbog ratnih dejstava, dijelom zbog nedostatka sredstava veze.

8 Poslije su se mijenjali propisi. Bila je donesena odluka o formiranju  
9 ratnih predsedništava, pa ratnih povjereništava. Sad, ne znam koja je bila prva,  
10 koja druga, ali, onaj, ako se ne varam, to su odluke Predsedništva bile.

11 Od kojih je ta prva bila... bila, onaj, loše formulisana. Potpuno...  
12 potpuno je u kriznim štabovima bila integrisala i... i... i zakonodavnu i  
13 izvršnu vlast. I mislim da je u onom sledećem to ispravljeno, ali u suštini je  
14 koncept trebao da bude ovakav kak... Vlada je insistirala na konceptu ovakvom  
15 kakav sam ja sada u najkraćim crtama objasnio.

16 P: Jesu li krizni štabovi bili organi stranke?

17 O: N... nisu bili organi stranke. Bilo je predviđeno, čini mi se, da...  
18 da stranka da nekoga u... u krizne štabove. E, sad, bilo je utoliko što je  
19 predsednik opštine bio stranačka ličnost. Predsednik izvršnog odbora je najčešće  
20 bio stranačka ličnost, tako da nije bilo sumnje da su... da je dominantan uticaj  
21 bio Srpske demokratske stranke.

22 P: Tokom ovog drugog razgovora na stranici 68 /u engleskom transkriptu:

23 "69"/ u prevodu na engleski, na samom dnu stranice: "Praktično govoreći, krizni

24

25

26

27

28

29

30

1 štabovi su bili ogranak stranke."

2 Ja ću, ako želite, pročitati ovo prethodno pitanje i odgovor. Pitanje je  
3 bilo: "Dakle, oni su imali vlast u općinama i rekli ste da su oni odgovarali  
4 Karadžiću i Krajišniku. Dakle, što ste Vi primjećivali u vezi sa sposobnošću  
5 Karadžića i Krajišnika da postignu da se nešto uradi u općini?"

6 Vi ste na to odgovorili: "Oni su imali apsolutnu povezanost i sa  
7 poslanicima i sa strankom na terenu. Na primjer, u kriznim štabovima je bilo  
8 ljudi koji su bili i poslanici, a i članovi odbora stranke. Dakle, praktično  
9 govoreći, krizni štab je predstavljao ogranak stranke."

10 Da li je to odgovor bio točan?

11 P: To sam isto rekao.

12 P: Pomenuli ste policiju kada ste odgovarali o kriznim štabovima Htio  
13 bih Vam sada postaviti nekoliko pitanja o Ministarstvu unutrašnjih poslova, ako  
14 nemate ništa protiv.

15 Želio bih skrenuti Vašu pažnju na dio dokument pod tabulator 106. To je  
16 22. sjednica Skupštine.

17 G. TIEGER: [simultani prevod] To je u početku 4. registratora, časni  
18 Sude.

19 P: Da prvo skrenem Vašu pažnju na izvadak 48 prevoda na engleski te  
20 sjednice Skupštine. Mislim da se to može pronaći otprilike na stranici 49 u  
21 verziji na B/H/S-u.... ne, izvinjavam se, na stranici 47 u prevodu na B/H/S-u.  
22 To je na vrhu stranice. Vi ste tada rekli sljedeće: "Međutim, kada je riječ o

23

24

25

26

27

28

29

30

1 policiji, ja sam jednom na skupu to rekao. Ne znam da li je bilo baš na  
2 Skupštini, ali ja mislim da je zakon o unutrašnjim poslovima postavio pogrešno  
3 odnos ministra unutrašnjih poslova i predsjednika Vlade, isto kao što je Zakonom  
4 o vojsci ministar odbrane isključen iz odnosa sa Predsjedništvom..."

5 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Tieger, mi to još nismo  
6 pronašli u verziji - to jest, Vi ste rekli strana 47 na B/H/S-u, a koja je to  
7 strana na engleskom?

8 G. TIEGER: [simultani prevod] Da, 48. strana, 4. paragraf, drugi od dna.  
9 To je onaj koji počinje riječima: "Mi smo pokušavali da napravimo rasporede." Ja  
10 sam počeo čitati drugu rečenicu tog paragrafa.

11 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu, vidim.

12 Molim Vas, počnite iz početka.

13 G. TIEGER: [simultani prevod]

14 P: "Međutim, kada je riječ o policiji, ja sam jednom na skupu to rekao -  
15 ne znam da li je bilo baš na Skupštini - ali ja mislim da je Zakon o unutrašnjim  
16 poslovima postavio pogrešno odnos između ministra unutrašnjih poslova i  
17 predsjednika Vlade, isto kao što je Zakonom o vojsci ministar odbrane isključen  
18 iz odnosa sa Predsjedništvom države."

19 Tu ćemo se zaustaviti, časni Sude, samo da provjerimo prevod.

20 "Tako je i Zakon o unutrašnjim poslovima. Ministar unutrašnjih poslova  
21 vezan za Predsjedništvo."

22 Gospodine Trbojeviću, da li ste Vi time izrazili zabrinutost o tome  
23 kome, zapravo, podnosi izveštaj ministar unutrašnjih poslova, a kome ne?  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 P: Tako je.

2 P: Pre nego što nastavimo, samo bih hteo da Vam skrenem pažnju na  
3 primedbe koje je gospodin Đerić imao na istoj toj sednici Skupštine. To je na  
4 17. stranici prevoda na engleski jezik, a verujem da je u B/H/S prevodu to na  
5 12. stranici, pri vrhu stranice.

6 Gospodin Đerić govori i kaže: "Dalje, ako predsednik Vlade ima razrešene  
7 ruke, a neko drugi uzima pravo da inzistira na ministrima, onda gospodo on treba  
8 da bude odgovoran za njihov rad. Do sada nijedan jedini član državnog  
9 rukovodstva to nije učinio i uvijek su govorili da je to odgovornost Vlade,  
10 odgovornost predsednika Vlade. Na primer, kad se radi o pravosudnom sistemu i  
11 kada se radi o ministru pravosuđa, ministru unutrašnjih poslova, oni čak ni nisu  
12 u Vladi i nikada ne dolaze na sednice Vlade, već samo predsednik Republike i  
13 predsednik Skupštine. Ali nijedan od njih nikada nije ustao, stao pred ljude ili  
14 na televiziji i rekao 'Mi smo odgovorni za njihov rad', a to bi onda predsednika  
15 Vlade oslobodilo odgovornosti. Tako bi bilo pravično."

16 Gospodine Trbojeviću, recite nam, molim Vas, na šta ste Vi i gospodin  
17 Đerić konkretno mislili? Koju vrstu zabrinutosti ste Vi ustvari ovim izražavali?

18 O: Pa moram da priznam da nisam našao ovaj dio koji gospodin Đerić je  
19 govorio, što ste čitali. Ali, ja znam da sam ja u svom dijelu govorio o tome  
20 da... da se neke stvari dešavaju koje nemaju logike i koje ne bi trebale

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 tako da se dešavaju.

2 Ja sam na jednom od ovih mjesta spomenuo da nas je ministar odbrane  
3 informisao da je podnio on izveštaj Generalštabu u Beograd, a da ne zna za taj  
4 izvještaj. A u ovom dijelu koji sad Vi čitate govori se o tome da je funkcija  
5 ministra unutrašnjih poslova vezana za Predsedništvo Republike i time praktično  
6 izmještena iz Vlade.

7 I u tom kontekstu, se odnosi ovaj dio gdje kažemo "pokušali smo da  
8 napravimo rasporede da jedan dio policije ide po zakonskoj obavezi na vojne  
9 dužnosti, a jedan dio mora ostati da obavlja poslove javne bezbjednosti".  
10 Međutim, to se jednostavno nije imalo s kim dogovoriti jer... jer je ministar  
11 policije saraduje sa Predsedništvom, a ne sa predsjednikom Vlade, ne izvještava  
12 predsjednika Vlade o svojim aktivnostima, tako da Vlada ostaje potpuno  
13 neinformisana o funkcionisanju tog sektora neke svoje nadležnosti.

14 P: Pa, najpre, hteo bih da Vam omogućim da pronađete taj deo iz govora  
15 gospodina Đerića. U engleskom prevodu to je na stranici u onom delu upravo pre  
16 nego što govori gospodin Mandić, a na B/H/S-u to je na 12. stranici, otprilike u  
17 sredini stranice.

18 Moje pitanje je ovo: pored toga što ste se žalili da ministar  
19 unutrašnjih poslova i ministar pravosuđa nisu odgovorni Vladi, odnosno njemu kao  
20 premijeru, da li se gospodin Đerić se takođe žalio na ministra pravosuđa i  
21 ministra unutrašnjih poslova, na činjenicu da su oni izveštavali direktno  
22 gospodinu Karadžiću i gospodinu Krajišniku?

23 G. STEWART [simultani prevod] Možda bi gospodin Tieger mogao samo da nam  
24 kaže jednu rečenicu tako da onda možemo da to pronađemo. Ja to mogu pronaći

25

26

27

28

29

30

1 pretražujući na kompjuteru.

2 G. TIEGER: [simultani prevod] "Pa, recimo, kad se govori o..."

3 G. STEWART [simultani prevod] Dobro, "kad je reč o..."

4 Pronašao sam. Hvala.

5 GĐA PREVODILAC: To je u 7. redu počinje, na 12. stranici.

6 G. TIEGER: [simultani prevod]

7 P: Gospodine Trbojeviću, da li ste pronašli taj deo izlaganja gospodina

8 Đerića gde on izražava svoju zabrinutost zbog ministra pravosuđa i ministra

9 unutrašnjih poslova i to kome su oni odgovorni za svoj rad.

10 O: To počinje na 11. stranici ovde... na 11. stranici ovde na... ispod

11 sredine. Kaže da je govorio o problemima rada Ministarstva unutrašnjih poslova i

12 Ministarstva pravosuđa i otada postoje problemi i otada je Vlada na leri. Otada

13 nad Vladom i nad predsednikom Vlade visi mač. Otada se ne može raditi i tako

14 dalje. I sad on to obrazlaže ovde.

15 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Mislím da je relevantni deo na 12.

16 stranici, a ne na 11. stranici.

17 GĐA PREVODILAC: Prímedba prevodioca. Od 8. reda sa vrha stranice naniže.

18 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Otprilike poslednjih 10 do 12 redaka

19 prvog pasusa na 12. stranici.

20 SVEDOK: Vidim da Vas ovaj dio interesuje gdje predsednik Vlade kaže da

21 Vlada mora imati odrešene ruke za leteće izmjene. Ako neko drugi polaže pravo da

22 insistira na nekim ministrima, onda, gospodo, mora da preuzme odgovornost za

23 njihov rad.

24 To je, naime, bio razgovor nakon neuspjelog pokušaja gospodina Đerića da

25 izvrši djelomičnu rekonstrukciju Vlade i da promijeni ministre Stanišića i

26 Mandića. Vjerovatno je to -

27

28

29

30



1 P: Gospodine Trbojeviću, kada kažete "Ako neko drugi ili neko hoće da  
2 ima ministre na raspolaganju, onda oni moraju biti i odgovorni za svoj rad." Na  
3 koga pritom misli kada kaže "neko drugi" i koristi taj termin. Dakle, ako neko  
4 drugi želi da ima ministre, na koga misli?

5 O: Ja znam iz razgovora sa Đerićem da je vodio razgovore o toj svojoj  
6 namjeri da rekonstruiše Vladu i da izmijeni ministra Stanišića i Mandića. I po  
7 onome što je on rekao, govorio je sa Karadžićem i Krajišnikom na tu temu i nije  
8 dobio suglasnost za to. To je bilo tokom ljeta, ranije prije ove sjednice i  
9 vjerovatno se sad to odnosi na to.

10 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Ja bih zamolio jedno pojašnjenje,  
11 molim Vas. Vi ste kazali, odnosno stavili do znanja, da ni ministri, ni ministar  
12 unutrašnjih poslova, ni ministar pravosuđa ne polažu računa, odnosno nisu  
13 odgovorni premijeru i da, dapače, da su oni odgovarali gospodinu Karadžiću i  
14 gospodinu Krajišniku. Da su oni polagali računa predsedniku Vlade, šta bi taj  
15 predsednik Vlade mogao više učiniti nego ono što je već učinjeno. Dakle, šta bi  
16 se time promenilo?

17 SVEDOK: Predsednik Vlade je htio da kabinet Vlade funkcioniše tako da  
18 Vlada zna šta ministri rade. Htio je da Vlada bude ta koja će informisati  
19 Skupštinu i predsednika Republike o svojim aktivnostima i o svom radu. Nije  
20 imalo logike da ministar policije i ministar odbrane sarađuju sa Predsedništvom,  
21 a da Vlada ne zna o čemu.

22 Što se tiče ministra pravosuđa, ja ne znam šta je mogao surađivati osim  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 oko imenovanja sudija i tužilaca.

2 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Da. No moje pitanje ostaje i dalje:  
3 kakve bi bile promene do kojih bi došlo, šta bi se dogodilo drukčije nego što  
4 jeste da je to tako bilo?

5 SVEDOK: Teško je procijeniti šta bi bilo da... da je bilo drugih odnosa  
6 u Vladi. Pretpostavljam da bi insistiranje na... na... na funkcionisanju  
7 policije, na javnom redu i miru moralo biti u većoj mjeri ispunjeno.  
8 Pretpostavljam da bi i... i... situacija oko obaveza Vlade prema vojsci bila  
9 realnije ispunjavana da se znalo u svim segmentima na čemu smo i gdje smo,  
10 pogotovo na organima pravosuđa da se znalo šta ko radi. Šta bi konkretno  
11 uradili, to vam sad ne... ne bih mogao nabrojati, je l'.

12 SUDIJA HANOTEAU: [simultani prevod] Hvala, gospodine.

13 G. TIEGER: [simultani prevod]

14 P: Da li ste vi prisustvovali bilo kom sastanku na kome je gospodin  
15 Đerić pokušao, odnosno razgovarao sa gospodinom Krajišnikom i doktorom  
16 Karadžićem o svojim naporima, odnosno želji da ukloni gospodina Stanišića i  
17 Mandića iz Vlade?

18 P: Pa, možda jednom samo. Možda samo jedanput. Uglavnom sam imao  
19 informacije od gospodina Đerića. Ali mislim da smo jedanput razgovarali i da sam  
20 ja bio prisutan i mislim da je tad bio /nerazgovetno/ nego siguran sam da su  
21 bili prisutni i gospođa Plavšić i gospodin Koljević.

22 P: A tom prilikom kada ste Vi bili prisutni, da li su i doktor Karadžić  
23 i gospodin Krajišnik odbacili predlog gospodina Đerića da smeni gospodina

24

25

26

27

28

29

30

1 Stanišića i Mandića sa funkcija u Vladi?

2 O: Pa, ne mogu reći. Nije to završeno definitivno tako što bi bilo  
3 rečeno: "Ne dolazi u obzir. Završavamo razgovor." Al' da su bili protiv, bili  
4 su. Pri čemu su gospođa Plavšić i gospodin Koljević bili na Đerićevoj strani.

5 A onda je poslije toga išla skupština u Banja Luci na kojoj je to  
6 trebalo formalno uraditi i tad, pred tu skupštinu je Đerić rekao da je obavio  
7 razgovor s njima i da je rečeno da ne dolazi u obzir. Pa je onda on pokušao da  
8 tu rekonstrukciju napravi djelomično bez, čini mi se, Stanišića, a Mandića da ga  
9 ostavi kao ministra bez portfelja. Pa smo o tom glasali. Naravno, to nije  
10 izglasano. I, eto, ta priča se nastavljala sve do Đerićeve ostavke.

11 G. TIEGER: [simultani prevod] Časni Sude, ovo je moje poslednje pitanje  
12 u vezi sa ovim i možda je ovo trenutak za prekid.

13 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Završavamo sa radom jer je već  
14 četvrt do dva.

15 Je li to bilo Vaše poslednje pitanje ili ste imali još neko?

16 G. TIEGER: [simultani prevod] To je bilo moje poslednje pitanje.

17 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Stewart, Vi ste ustali samo da  
18 biste čuli to što ću ja reći da završavamo sa radom?

19 G. STEWART [simultani prevod] Pa ustao sam iz poštovanja prema ovom  
20 Sudskom veću jer sam pomislio da ćete Vi ustati i izaći iz sudnice.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Završavamo sa radom i  
2 nastavljam sutra u 09.00 časova, ali u sudnici broj 2, a ne u ovoj sudnici.

3 Gospodine Trbojeviću, Vama želim da kažem da ni sa kim ne treba da  
4 razgovarate o svedočenju, o vašem iskazu danas, danas i narednih dana. I želimo  
5 da se ponovo vratite sutra u 09.00h ujutru.

6 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Molim ustanite.

7 ... Sjednica završena u 13.45h.

8 Nastavak zakazan za utorak,

9 05.04.2005. u 09.00h.

10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30